Victoria Arduino

INSPIRED BY YOUR PASSION.



Mythos

MYONE

IT **LIBRETTO ISTRUZIONI** (Istruzioni Originali)
EN **USER HANDBOOK** (Translation of the Original Instructions)
FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS** (Traduction des Instructions Originales)
DE **GEBRAUCHANWEISUNGEN** (Übersetzung der Originalanleitungen)
ES **INSTRUCCIONES DE MANEJO** (Traducción de las Instrucciones Originales)

INDICE / INDEX / SOMMAIRE
INHALTSVERZEICHNIS / ÍNDICE

3 AVVERTENZE E SICUREZZE
7 PRECAUTIONS AND SAFETY FEATURES
12 AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ
16 WARNHINWEISE UND SICHERHEITSEINRICHTUNGEN
21 ADVERTENCIAS Y SEGURIDADES

27 INFORMAZIONI GENERALI / GENERAL INFORMATIONS / INFORMATIONS GÉNÉRALES / ALLGEMEINE INFORMATIONEN / INFORMACIÓN GENERAL

28 DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / DATOS TÉCNICOS

30 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO / APPLIANCE DESCRIPTION / DESCRIPTION DE L'APPAREIL / BESCHREIBUNG DES GERÄTS / DESCRIPCIÓN DEL APARATO

32 ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCTIONS FOR USE / INSTRUCTIONS D'EMPLOI / BETRIEBSANLEITUNG / INSTRUCCIONES DE USO

42 PROGRAMMAZIONE / PROGRAMMING / PROGRAMMATION / PROGRAMMIERUNG / PROGRAMACIÓN

66 PULIZIA E MANUTENZIONE / CLEANING AND MAINTENANCE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN / REINIGUNG UND WARTUNG / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

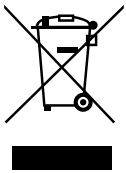
75 RICERCA GUASTI / TROUBLESHOOTING / RECHERCHES PANNES / STÖRUNGSSUCHE / LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

76 SCHEMI ELETTRICI / ELECTRICAL DIAGRAMS / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / ELEKTRISCHE ANLAGEN / ESQUEMAS ELECTRÓNICOS

IT AVVERTENZE E SICUREZZE

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili; per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti. In caso di limitazioni d'uso del macinadosatore da parte del Costruttore, a meno di quanto descritto, questo sarà chiaramente indicato nel presente libretto di istruzioni.

- Porre attenzione nella movimentazione del macinadosatore, perché sussistono rischi di caduta.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc..) possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.
- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.



- Prima di procedere a qualsiasi operazione di installazione e regolazione, devono essere lette e ben comprese le avvertenze di questo manuale.
- L'azienda non risponde di alcun danno a cose o persone derivante da una mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza, installazione e manutenzione, di questo manuale.
- Il cavo di alimentazione di questo macinadosatore non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento, spegnere il macinadosatore e per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.
- Allorché si decida di non utilizzare più un macinadosatore di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- Qualunque anomalia o difetto va tempestivamente segnalato al personale autorizzato e qualificato per effettuare l'installazione e la manutenzione.

- Prima di collegare il macinadosatore accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina del macinadosatore fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dal macinadosatore.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolunghe.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- L'installazione del macinadosatore deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.
- Verificare l'integrità dei componenti e, qualora si verifichino difetti o anomalie, sospendere l'installazione e chiederne la sostituzione.
- Non ostruire mai le griglie dei ventilatori.
- Non inserire mai oggetti all'interno delle griglie dei ventilatori.

⚠ ATTENZIONE

Non toccare la resistenza o il portamacine superiore durante il funzionamento del macinadosatore, in quanto possono raggiungere temperature elevate.

CAMPO D'IMPIEGO E USO PREVISTO

- Il macinadosatore è concepito per un uso commerciale e professionale, da personale specializzato, in luoghi come cucine dei ristoranti, mense, ospedali o esercizi commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continuativa di cibo.

⚠ ATTENZIONE

Nel caso di installazione in cucine collegare il conduttore equipotenziale al morsetto presente sul macinadosatore indicato dal simbolo ⏚.

- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso per il quale è espressamente concepito, e cioè macinazione di caffè in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Il macinadosatore non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature (5° C ÷ 30° C).
- L'utilizzatore deve attenersi alle norme di sicurezza vigenti nel paese d'installazione, oltre alle regole dettate dal comune buonsenso e

assicurarsi che vengano effettuate correttamente le periodiche operazioni di manutenzione.
- L'installatore, l'utilizzatore o il manutentore hanno l'obbligo di segnalare al costruttore eventuali difetti o deterioramenti che possano compromettere l'originale sicurezza dell'impianto.
- L'installatore ha l'obbligo di verificare le corrette condizioni ambientali, in modo che garantiscano la sicurezza e l'igiene degli operatori e degli utenti.
- La responsabilità del personale autorizzato all'uso del macinadosatore è esclusivamente del Cliente finale. Non può essere ritenuto responsabile il Costruttore per un uso improprio del macinadosatore.
- Il macinadosatore è utilizzabile quotidianamente con servizio intermittente, con un periodo massimo di lavoro di 30 secondi al quale deve seguire un periodo di riposo minimo di 180 secondi.
- I componenti del macinadosatore sono stati progettati e realizzati per una durata di almeno 1000 ore di funzionamento. Tale durata è condizionata da una opportuna pulizia e manutenzione.

AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Non toccare il macinadosatore con mani umide o bagnate.
- Non usare il macinadosatore a piedi nudi.
- Non tirare il cavo di alimentazione o il macinadosatore stesso per staccare la spina dalla presa.
- Non esporre il macinadosatore agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc..).
- Durante l'utilizzo posizionare il macinadosatore su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso del macinadosatore.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Per la pulizia del macinadosatore non utilizzare getti d'acqua o vapore.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento del macinadosatore, spegnerlo e non manometterlo.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del macinadosatore.
- Non lasciare il macinadosatore inutilmente inserito. Staccare la spina della rete di alimentazione quando il macinadosatore non è utilizzato.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore né tanto meno introdurvi acqua o liquidi di alcun genere.
- In caso di danneggiamento del cavo, far provvedere tempestiva-

mente alla sua sostituzione presso il rivenditore autorizzato in modo da evitare pericoli.
- Mentre il macinadosatore è in funzione non introdurre mai nel beccuccio **6** o nel contenitore del caffè in grani **2** cucchiai, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spegnere sempre prima il macinadosatore.
- Non immergere mai il macinadosatore in acqua o altri liquidi.
- Per spostare o movimentare il macinadosatore non prenderlo mai dal contenitore caffè in grani.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spegnere immediatamente il macinadosatore e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Durante il funzionamento del macinadosatore, il portamacine superiore più raggiungere temperature elevate; non toccare per nessun motivo questa parte durante il funzionamento.

ATTENZIONE

Se il termico di protezione motore entra in funzione non tentare alcuna manovra, ma staccare il macinadosatore dalla rete di alimentazione e accertarsi prima di riavviare il macinadosatore che ogni anomalia sia stata risolta.

IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore del macinadosatore ed è considerato parte integrante dello stesso.
Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto del macinadosatore ed un'appropriata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore.
Il manuale deve essere conservato per tutta la vita del macinadosatore e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario.
Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sul macinadosatore e sugli imballi.
Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze.
Le immagini riportate nel presente manuale sono puramente indicative.
Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali.
Un uso improprio del macinadosatore o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o respon-

sabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile.
È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti dal macinadosatore se utilizzato in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.

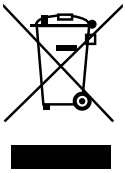
CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sull'uso corretto del macinadosatore e su eventuali rischi residui. Deve essere conservato in luogo asciutto, pulito e protetto dal calore.
Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto.
Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale.
In caso di smarrimento del manuale o di richiesta di ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona oppure il costruttore.

EN PRECAUTIONS AND SAFETY FEATURES

Coffee grinder design has taken into account all reasonable user safety precautions; nevertheless, particular conditions of installation and/or handling may create unforeseen situations beyond the installer's control which will require case-by-case evaluation of residual risks. We recommend keeping the following in mind. If the manufacturer restricts the use of the coffee grinder, except as described, this will be clearly indicated in this instruction manual.

- Always handle the coffee grinder with care to avoid the danger of its falling.
- The packing materials (carton, cellophane, staples, polystyrene, etc..) can cut, wound or create hazards if used improperly or handled carelessly. Store such materials out of reach of children and irresponsible persons.
- This symbol on the coffee grinder or package means that the coffee grinder must not be considered as normal household refuse but that it must instead be delivered to an appropriate collection centre for the recycling of electric and electronic coffee grinders. Make sure that this coffee grinder is disposed of correctly and you too will be



making your contribution to the prevention of negative effects on health and the environment, which could otherwise be caused by inadequate disposal. Recycling materials helps to preserve our natural resources. For more information about how to recycle this product, you can contact your local council office, local refuse disposal service or the retailer from whom you purchased the coffee grinder.

- Before carrying out any installation or adjustment process, be sure to have read and thoroughly understood the warnings in this manual.
- The company cannot be held liable for any damage to people or property resulting from failure to respect the instructions concerning safety, installation and maintenance contained in this manual.
- The power cord of this coffee grinder must never be replaced by the user. In the event of damage, switch off the coffee grinder and only contact professionally qualified technicians for its replacement.
- Should you decide to no longer use this type of coffee grinder, we recommend that you make it inoperative: unplug the coffee grinder from the mains socket and cut off the power cord.
- All defects and/or anomalous coffee grinder behaviour should be reported immediately to authorized installation and/or maintenance personnel.
- Before connecting the coffee grinder, check that electrical power supply corresponds to the specifications on the data plate.
- Should the coffee grinder plug not be compatible with your socket, have the plug replaced with a suitable type by a qualified technician, who should also check that the section of the wires supplying the power outlet is suitable for the coffee grinder power requirements.
- Avoid use of multiple-plug adapters and extension cords.
- The ground wire must be connected; the electrical system must meet the standards set by local safety laws and regulations.
- The coffee grinder must be installed only by authorized, qualified personnel.
- Check that the coffee grinder components have suffered no damage during shipping; in the case defects or anomalies are found, interrupt installation and request replacement.
- Never obstruct the fan grids.
- Never insert objects into the fan grids.

⚠ ATTENTION

Do not touch the heating element or the upper grinder holder during coffee grinder functioning, as they might reach high temperatures.

APPLICATIONS AND USE

- The coffee grinder is designed for commercial and professional use, by specialised personnel, in places such as restaurant kitchens, canteens, hospitals or commercial enterprises such as bakeries, butchers, etc., but not for continuous mass production of food.

⚠ ATTENTION

In case of installation in kitchens, connect the equipotential conductor to the terminal on the coffee grinder indicated by the symbol ⏚.

- The coffee grinder must be used only for the application for which it was designed; that is, grinding roasted coffee beans. Any other use must be considered improper and therefore dangerous.
- The manufacturer shall not be held responsible for damages deriving from improper, erroneous or unreasonable use of the coffee grinder.
- The coffee grinder is not designed for use in extreme environmental conditions and in any case at temperatures outside the 5°C to 30°C range.
- The user must respect the general safety regulations in force in the country in which the coffee grinder is installed as well as the rules of common sense, and shall be responsible for ensuring that periodic coffee grinder maintenance is correctly performed.
- The persons installing and using the coffee grinder and performing coffee grinder maintenance shall inform the manufacturer of any defects or damages due to wear that might jeopardize the original safety features of the coffee grinder.
- The installer shall be responsible for checking that the coffee grinder is installed in tolerable environmental conditions such as to not to create health or safety hazards for those using the coffee grinder.
- The responsibility of the personnel authorised to operate the coffee grinder lies exclusively with the customer. The manufacturer cannot be considered responsible for improper use of the coffee grinder.
- The coffee grinder can be used daily with intermittent operation, with a maximum work period of 30 seconds followed by a minimum rest period of 180 seconds.
- The coffee grinder's components have been designed and manufactured for a service life of at least 1000 hours. This lifetime is conditioned by proper cleaning and maintenance.

BASIC SAFETY PRECAUTIONS

- Never touch the coffee grinder with damp or wet hands.
- Never use the coffee grinder when barefoot.

- Never attempt to unplug the coffee grinder by pulling the power cord or the coffee grinder itself.
- Do not expose the coffee grinder to atmospheric agents (sun rain, etc..).
- Never allow the coffee grinder to be used by children or by irresponsible persons.
- Always use the coffee grinder on a flat, steady surface that is able to support its weight.
- Always unplug the coffee grinder from the power supply before performing any cleaning or maintenance operations.
- The coffee grinder must not be cleaned with water jets or steam.
- In the case of coffee grinder breakdown or malfunction switch the coffee grinder off and do not tamper with it.
- For repairs contact only an authorized service center and request use of original spare parts.
- Non-observance of the above precautions may make the coffee grinder unsafe for future use.
- Do not leave the coffee grinder switched on when not in use. Unplug the coffee grinder when not in use.
- Do not obstruct the ventilation and/or heat dissipation openings and/or slits nor introduce water or any other liquids into same.
- If the power cable is damaged, have it replaced by an authorised dealer as soon as possible in order to avoid hazards.
- Never insert spoons, forks or other utensils into the pouring lip **6**, or into the coffee grain container **2** for any reason whatsoever while the coffee grinder is operating.
- Always switch off the coffee grinder before removing blockages from the pouring lip.
- Never place the coffee grinder in water or other liquids.
- Should a foreign body stop the motor, switch the coffee grinder off immediately and contact an authorized service center.
- While coffee grinder is operating, the upper grinder holder may reach high temperatures; do not touch such part during functioning for any reason.

⚠ ATTENTION

If the thermal breaker to protect the motor is triggered, do not attempt any other manoeuvre. Unplug the coffee grinder from the power mains and make sure that any problems have been solved before switching the coffee grinder on again.

IMPORTANT INFORMATION

This manual is designed for use by the user of the coffee grinder and/or by those performing maintenance on the coffee grinder and must be considered an integral part of the coffee grinder itself. This manual provides information concerning correct use and appropriate maintenance of the coffee grinder, as well as useful indications for ensuring user safety. This manual must be preserved for the entire working life of the coffee grinder and must be transferred, together with the coffee grinder, to future users or owners. The information contained in this manual must not be construed as substituting the safety prescriptions and the technical data regarding installation and operation carried on the coffee grinder itself and on the packing materials.
This manual reflects the current state of coffee grinder technology and shall not be considered obsolete solely because updated at a later date on the basis of acquired experience. The images shown in this manual are for information only. The manufacturer reserves the right to make modifications to this manual with no obligation to update previous versions except in exceptional cases. Improper use of the coffee grinder or use in manners other than those described in this manual shall invalidate the guarantee conditions and shall release the manufacturer from all responsibility, the coffee grinder must be used only by adult, responsible persons. This manual must be preserved with care: the manufacturer declines all responsibility for damages to persons or things or to the coffee grinder itself deriving from improper use or use in manners other than those described herein or in the case the maintenance and safety precautions described herein are not respected.

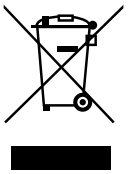
PRESERVATION OF THE MANUAL

This manual must at all times be available to the coffee grinder user and/or the persons performing maintenance on the coffee grinder, who must be provided with full information regarding correct coffee grinder use and residual risks.
This manual must be preserved in a clean, dry place away from sources of heat. This manual must be used in a manner such as not to damage any part of its contents.
Do not remove, tear out or re-write any part of this manual for any reason. In case of loss of this manual or for further information, please contact your area retailer or the manufacturer.

FR AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ

Le constructeur a raisonnablement prévu tout type de sécurité prévisible afin de garantir la protection des utilisateurs,mais la grande variété de conditions d'installations et/ou d'utilisations peuvent créer des situations incontrôlables ou imprévisibles. Pour cela il est nécessaire d'évaluer les risques résiduels et prendre en considération les suggestions suivantes. En cas de limitations d'utilisation de le moulin-doseur par le Fabricant, sauf telles que décrites, cela sera clairement indiqué dans ce mode d'emploi.

- Faire attention aux déplacements de le moulin-doseur, car il y a risque de chute.
- Les éléments d'emballage (cartons, cellophane, pointes métalliques, polystyrole, etc..) peuvent couper,blesser ou être dangereux s'ils ne sont pas utilisés soigneusement ou de façon non appropriée; ne pas laisser à portée de main des enfants ou de personnes irresponsables.
- Ce symbole sur le produit ou sur la confection indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet normal, mais doit être livré à une décharge appropriée pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit a été éliminé correctement, vous contribuerez à prévenir d'éventuels dommages pour la santé et l'environnement. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour de plus amples informations concernant le recyclage de ce produit, vous pouvez contacter le bureau municipal, le service local de ramassage des ordures ou bien le revendeur à qui vous l'avez acheté.



- Avant de procéder à tout type d'installation et régulation, les avertissements de ce livret doivent être bien compris.
- Le constructeur n'est pas responsable des dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant d'une non observation des prescriptions de sécurité, installations et manutentions contenues dans ce livret.
- Le câble d'alimentation de le moulin-doseur ne doit pas être substitué par l'utilisateur de le moulin-doseur. En cas de dommages, éteindre l 'appareil et s'adresser exclusivement aux techniciens qualifiés.
- Si on décide de ne plus utiliser le moulin-doseur, il est vivement recommandé d'en rendre son utilisation impossible en coupant, seulement après avoir débranché la prise, le câble d'alimentation.
- Si une anomalie ou un défaut se manifestent, ils doivent être immédiatement signalés aux techniciens autorisés et qualifiés pour effectuer la manutention.
- Avant de brancher le moulin-doseur vérifier que les informations reportées sur la plaque de le moulin-doseur soient égales à celles de la distribution d'électricité.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et le moulin-doseur faire changer la prise par un technicien qualifié, lequel doit s'assurer que la section des câbles de la prise soit conforme à la puissance absorbée par le moulin-doseur.
- L'utilisation d'adaptateur, prises multiples et/ou allonges est déconseillée.
- La prise de terre est obligatoire ainsi que la conformité de l'installation électrique avec les lois en vigueur du pays.
- L'installation de le moulin-doseur doit être effectuée seulement par un technicien autorisé et qualifié.
- Vérifier l'intégrité des composants de le moulin-doseur et suspendre l'installation si des anomalies ou défauts apparaissent.
- Ne bouchez jamais les grilles des ventilateurs.
- N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur des grilles des ventilateurs.

⚠ ATTENTION

Ne touchez pas la résistance ou le porte-meules supérieur durant le fonctionnement de le moulin-doseur, car ils peuvent atteindre des températures élevées.

DOMAINE D'UTILISATION

- Le moulin-doseur est conçue pour un usage commercial et professionnel, par du personnel spécialisé, dans des lieux tels que les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux ou les établissements commerciaux tels que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.

⚠ ATTENTION

En cas d'installation en cuisine, raccorder le conducteur équipotentiel à la borne de le moulin-doseur indiquée par le symbole ⏚.

- Le moulin-doseur doit être destiné exclusivement à la moulure de café en grains torréfiés.
- Tout autre usage doit être considéré impropre et donc dangereux.
- Le constructeur ne peut être considéré responsable pour d'éventuels dommages dérivants d'utilisation impropres, non conformes et irraisonables.
- Le moulin-doseur ne peut être utilisé dans des conditions climatiques extrêmes et en tous cas compris entre un intervalle de température de 5°C à 30°C.

- L'utilisateur doit se conformer aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation en plus des réglés dictées par le bon sens commun et s'assurer que le moulin-doseur soit périodiquement révisée.
- L'installateur, l'utilisateur ou le manutentionnaire doivent signaler au constructeur d'éventuels défauts ou détériorations qui peuvent compromettre la sécurité d'origine de le moulin-doseur.
- L'installateur a l'obligation de vérifier les correctes conditions climatiques de façon quelles garantissent la sécurité et l'hygiène des utilisateurs.
- La responsabilité du personnel autorisé à utiliser le moulin-doseur incombe exclusivement au client final. Le Fabricant ne peut être tenu responsable d'une mauvaise utilisation de le moulin-doseur.
- Le moulin-doseur peut être utilisé quotidiennement avec un service intermittent, avec une période de travail maximale de 30 secondes qui doit être suivie d'une période de repos minimale de 180 secondes.
- Les composants de le moulin-doseur ont été conçus et fabriqués pour une durée d'au moins 1000 heures de fonctionnement. Cette durée est conditionnée par un nettoyage et un entretien appropriés.

AVERTISSEMENTS FONDAMENTAUX

- Ne pas toucher le moulin-doseur avec les mains humides ou mouillées.
- Ne pas utiliser le moulin-doseur ayant les pieds nus.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou le moulin-doseur pour débrancher la prise.
- Ne pas exposer le moulin-doseur aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc..).
- Ne pas en laisser l'utilisation à des enfants ou des personnes irresponsables.
- Mettre le moulin-doseur sur un plan horizontal, stable et capable de supporter le poids de le moulin-doseur.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou manutention, débrancher la prise d'alimentation.
- N'utilisez pas de jets d'eau ou de vapeur pour nettoyer le moulin-doseur.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de le moulin-doseur, l'éteindre immédiatement.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique autorisée et demander l'utilisation de pièces originales.
- Le non respect de cette dernière règle peut compromettre la sécurité de le moulin-doseur.
- Ne pas laisser le moulin-doseur branché inutilement. Débrancher la

prise si le moulin-doseur n'est pas utilisé.
- Ne pas boucher les ouvertures ou fentes de ventilation, et ne pas y introduire eau ou liquide d'aucune sorte.
- Si le câble est endommagé, faites-le remplacer rapidement par votre revendeur agréé afin d'éviter tout danger.
- Pendant que le moulin-doseur fonctionne, ne jamais introduire dans le bec de distribution **6** ou dans de conteneur du café en grains **2** cuillères, fourchettes ou quelque autre objet.
- Pour extraire d'éventuels objets qui boucheraient le versoir, éteindre toujours d'abord le moulin-doseur.
- Ne jamais plonger le moulin-doseur dans l'eau ou autres liquides.
- Pour déplacer le moulin-doseur ne jamais le prendre par le conteneur du café en grains.
- Dans le cas ou un corps étranger bloque le moteur, éteindre immédiatement le moulin-doseur et contacter un centre assistance autorisé.
- Pendant le fonctionnement de le moulin-doseur, le porte-meules peut atteindre des températures très élevées; ne touchez pour aucune raison cette partie pendant le fonctionnement.

⚠ ATTENTION

Si le relais thermique de protection moteur entre en fonction, ne tentez aucune manœuvre mais débranchez le moulin-doseur du réseau d'alimentation et vérifiez avant de faire redémarrer le moulin-doseur que toutes les anomalies aient été résolues.

IMPORTANCE DU LIVRET D'INSTRUCTIONS

Le livret est destiné à l'utilisateur et/ou au manutentionnaire de le moulin-doseur, et est considéré faisant partie intégrante de le moulin-doseur.
Le présent livret a pour fonction de fournir des informations pour un usage correct et une manutention appropriée de le moulin-doseur, et aussi de garantir la sécurité de l'opérateur. Le livret doit être conservé durant toute la vie de le moulin-doseur et doit être délivré à tous les utilisateurs ou propriétaires suivants. Les indications de ce livret ne remplacent pas les dispositions de sécurité et les caractéristiques techniques pour l'installation et le fonctionnement appliqués directement sur le moulin-doseur et sur l'emballage. Ce livret se réfère à l'état actuel de la technique et ne pourra à l'avenir être considéré inappropriée Parce qu'il aura été ajourné sur la base de nouvelles expériences. Les images présentées dans ce manuel ne sont données qu'à titre d'information. Le constructeur se réserve le droit de modifier ce livret

sans avoir l'obligation d'ajourner les éditions précédentes, sauf cas exceptionnels. Un usage inappropriée de le moulin-doseur ou différent de celui indiqué dans ce livret, annulée toute possibilité de garantie ou responsabilité du constructeur; l'utilisation doit être effectuée par une personne adulte et responsable. Il est nécessaire de conserver soigneusement le présent livret, car le constructeur ne réponds pas des dommages causés aux personnes ou aux choses, ou subies par le moulin-doseur si cette dernière est utilisée de manière non conforme au livret,ou dans le cas ou ne sont pas respectées les prescriptions de manutentions et de sécurité.

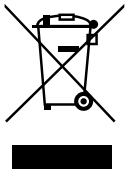
CONSERVATION DU LIVRET

Le présent livret doit être toujours à disposition de l'utilisateur et/ou du manutentionnaire, lequel a l'obligation d'être informé sur l'usage correct de le moulin-doseur et sur d'éventuels risques résiduels. Il doit être conservé en un lieu sec, propre et protégé de la chaleur. Utiliser le livret sans en dommage le contenu. Ne pas arracher ou réécrire sous aucun prétexte quelques parties que ce soit du livret. En cas de perte du livret ou de demande d'ultérieures informations, contacter le revendeur local ou bien le constructeur.

DE WARNHINWEISE UND SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Der Hersteller hat im Rahmen des Möglichen alle Sicherheitsmaßnahmen getroffen, um die Unversehrtheit des Benutzers zu gewährleisten. Durch unterschiedliche Installations- und/oder Beförderungsbedingungen können jedoch unkontrollierbare und unvorhersehbare Situationen eintreten. Eventuelle Restrisiken müssen daher jederzeit in Betracht gezogen werden. Darüber hinaus sind folgende Hinweise zu berücksichtigen. Wenn der Hersteller die Verwendung des Geräts mit Ausnahme der beschriebenen Nutzung einschränkt, wird dies in dieser Bedienungsanleitung deutlich angegeben.

- Seien Sie bei der Beförderung der Maschine vorsichtig, da die Gefahr besteht, dass sie herunter fällt.
- Die Verpackungselemente (Karton, Cellophan, Metallklammern, Styroporteile usw.) können scharfkantig sein, Verletzungen hervorrufen oder gefährlich werden, wenn sie unvorsichtig gehandhabt oder unsachgemäß verwendet werden. Lassen Sie Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen liegen.



- Dieses Symbol am Produkt bzw. auf der Packung bedeutet, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf, sondern bei einer geeigneten, für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gerüsteten Stelle abgegeben werden muss. Indem Sie eine korrekte Entsorgung des Geräts veranlassen, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Außerdem trägt das Wertstoff-Recycling dazu bei, unsere Naturschätze zu bewahren.
- Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den Gemeindeämtern, bei den lokalen Entsorgungsstellen oder auch bei dem Händler, bei dem Sie es gekauft haben.
- Bevor Sie Installations- und Einstellarbeiten jeglicher Art vornehmen, müssen die Hinweise dieses Handbuchs gelesen und voll verstanden worden sein.
- Die Firma haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch mangelnde Einhaltung der Sicherheits-, Installations- und Wartungshinweise dieses Handbuchs zustande kommen.
- Das Versorgungskabel dieses Geräts darf nicht vom Benutzer ersetzt werden. Im Schadensfall das Gerät abschalten und das Kabel durch qualifiziertes Fachpersonal austauschen lassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden soll, muss es betriebsfähig gemacht werden. Zu diesem Zweck ist nach Abziehen des Steckers aus der Steckdose das Versorgungskabel durchzuschneiden.
- Störungen und Fehler jeglicher Art müssen umgehend dem Personal mitgeteilt werden, das für Installation und Wartung qualifiziert und zugelassen ist.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss überprüft werden, dass dessen Kenndaten mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Sollte die Steckdose nicht mit dem Gerätestecker kompatibel sein, lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Personal durch eine geeignete Ausführung ersetzen. Das beauftragte Personal muss insbesondere sicher stellen, dass der Kabelquerschnitt der Steckdose für die Leistungsaufnahme des Geräts ausreichend ist.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Kabelverlängerungen wird abgeraten.
- Das Vorhandensein eines Erdleiters ist zwingend vorgeschrieben, ebenso wie die Übereinstimmung der Elektroanlage mit den einschlägigen Vorschriften des Installationslands.
- Die Installation der Maschine darf ausschließlich durch zugelassenes und qualifiziertes Personal vorgenommen werden.

- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Bauteile. Sollten Fehler oder Anomalien festgestellt werden, die Installation abbrechen und Ersatz anfordern.
- Die Abdeckgitter der Lüfter keinesfalls verschließen.
- Keinerlei Gegenstände in die Öffnungen Lüftergitter stecken.

ACHTUNG

Der Widerstand bzw. der obere Halter der Mühle darf während des Betriebs der Maschine nicht berührt werden, da diese sehr heiß werden können.

EINSATZBEREICH UND BESTIMMUNGSZWECK

- Die Maschine ist für den gewerblichen und professionellen Einsatz durch Fachpersonal in Gastronomieküchen, Kantinen, Krankenhäusern oder gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw. bestimmt, jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.

ACHTUNG

Schließen Sie bei der Installation in Küchen den Potentialausgleichsleiter an die Klemme der Maschine an, die durch das Symbol ⏚ gekennzeichnet ist.

- Die Dosiermühle darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie ausdrücklich bestimmt ist, d.h. zum Mahlen gerösteter Kaffeebohnen. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß zu betrachten und ist daher gefährlich.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen und vernunftwidrigen Gebrauch des Geräts entstehen sollten.
- Das Gerät darf nicht unter extremen Umweltbedingungen und keinesfalls außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (5÷30°C) eingesetzt werden.
- Der Benutzer hat sich neben den Regeln des gesunden Menschenverstands an die im Installationsland geltenden Sicherheitsvorschriften zu halten und sicher zu stellen, dass die regelmäßigen Wartungsarbeiten ordnungsgemäß durchgeführt werden.
- Installationstechniker, Benutzer und Wartungstechniker sind verpflichtet, dem Hersteller eventuelle Defekte oder Schäden zu melden, die ursprüngliche Sicherheit der Anlage beeinträchtigen könnten.
- Der Installationstechniker ist verpflichtet, die korrekten Umge-

bungsbedingungen zu überprüfen, um die Sicherheit und Hygiene der Bediener und der Kunden zu gewährleisten.
- Die Verantwortung des zur Bedienung der Maschine berechtigten Personals liegt ausschließlich beim Endkunden. Der Hersteller haftet nicht für den unsachgemäßen Gebrauch der Maschine.
- Das Gerät kann täglich im intermittierenden Betrieb mit einer maximalen Arbeitszeit von 30 Sekunden verwendet werden, gefolgt von einer minimalen Ruhezeit von 180 Sekunden.
- Die Maschinenkomponenten sind für eine Betriebsdauer von mindestens 1000 Stunden ausgelegt und gefertigt. Diese Dauer wird durch die richtige Reinigung und Wartung bedingt.

WICHTIGE WARNHINWEISE

- Fassen Sie das Gerät nicht an, wenn Sie nasse Hände oder Füße haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß.
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Setzen Sie die Maschine nicht Wettereinflüssen aus (Sonne, Regen usw.).
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät von Kindern oder unverantwortlichen Personen benutzt wird.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebs auf eine horizontale, stabile Ebene, die das Gewicht der Maschine zu tragen vermag.
- Bevor Sie Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten jeglicher Art vornehmen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Stecker abziehen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keinen Wasser- oder Dampfstrahl.
- Bei Defekten oder Funktionsstörungen des Geräts, schalten Sie es ab und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Wenden Sie sich bei eventuellen Reparaturen ausschließlich an eine zugelassene Kundendienststelle und verlangen Sie die Verwendung von Original- Ersatzteilen.
- Die mangelnde Einhaltung obiger Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig laufen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Verschließen Sie keinesfalls die Öffnungen oder Schlitze für Lüftung oder Wärmeableitung. In diese Öffnungen dürfen auf keinen Fall Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eindringen.
- Lassen Sie das Kabel bei Beschädigungen umgehend von Ihrem

Fachhändler austauschen, um Gefahren zu vermeiden.

- Führen Sie zur Entnahme oder zu sonstigen Zwecken keine Löffel, Gabeln oder sonstigen Gegenstände in den Schnabel **9** oder in den Kaffeebehälter **2** ein, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Um eventuelle Verstopfungen des Abgabeschnabels zu beseitigen, schalten Sie vorher immer das Gerät aus.
- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Fassen Sie die Maschine keinesfalls am Kaffeebohnenbehälter, um sie zu verlagern oder zu tragen.
- Sollte der Motor durch einen Fremdkörper blockiert sein, schalten Sie die Maschine sofort ab und rufen Sie eine zugelassene Kundendienststelle.
- Während des Betriebs kann der Halter der oberen Mühle sehr heiß werden. Daher dieses Teil während des Betriebs keinesfalls berühren.

ACHTUNG

Wenn das Thermorelais zum Schutz des Motors anspricht, versuchen Sie nicht, den Schaden selbst zu beheben. Unterbrechen Sie statt dessen die Stromversorgung der Maschine und stellen Sie sicher, dass alle Störungen behoben wurden, bevor Sie die Maschine wieder starten.

BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch ist für den Benutzer und/oder den Wartungstechniker der Maschine bestimmt und ist als wesentlicher Bestandteil derselben zu betrachten. Das vorliegende Handbuch hat den Zweck, Informationen zum korrekten Gebrauch und zur richtigen Wartung zu liefern und die Sicherheit des Bedieners zu wahren. Das Handbuch muss über die gesamte Standzeit der Maschine verwahrt werden und ist an jeden anderen Benutzer oder nachfolgenden Eigentümer weiter zu geben. Die im vorliegenden Handbuch gegebenen Hinweise ersetzen nicht die Sicherheitsangaben und die technischen Installations- und Betriebsdaten, die direkt an der Maschine und den Verpackungen angegeben sind. Das vorliegende Handbuch entspricht dem aktuellen Stand der Technik und kann nicht als unzureichend betrachtet werden, sofern es aufgrund neuer Erfahrungen später aktualisiert werden sollte. Die in diesem Handbuch gezeigten Bilder dienen nur zur Information.
Der Hersteller behält sich darüber hinaus das Recht vor, das Handbuch ohne Verpflichtung zur Aktualisierung vorheriger Ausgaben zu ändern, es sei denn in Ausnahmefällen. Ein unsachgemäßer oder von

den Angaben des vorliegenden Handbuchs abweichender Gebrauch der Maschine macht die Garantie hinfällig und schließt jegliche Haftung des Herstellers aus. Die Maschine muss durch eine erwachsene und verantwortungsbewusste Person bedient werden.
Das vorliegende Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden, da der Hersteller nicht für Personen-, Sach- oder Maschinenschäden haftet, die durch von den Angaben abweichende Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften bedingt sind.

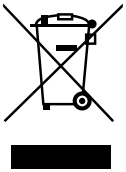
VERWAHRUNG DES HANDBUCHS

Das vorliegende Handbuch muss dem Benutzer und/oder dem Wartungstechniker jederzeit zur Verfügung stehen, da beide über den korrekten Betrieb der Maschine und über eventuelle Restrisiken informiert sein müssen. Das Handbuch ist an einem trockenen, sauberen, vor Hitze geschützten Ort aufbewahrt werden. Das Handbuch ist so zu verwenden, dass sein Inhalt weder ganz noch teilweise beschädigt wird. Unter keinen Umständen dürfen Seiten des Handbuchs entfernt, herausgerissen oder inhaltlich verändert werden. Bei Verlust des Handbuchs oder zur Anforderung weiterer Informationen setzen Sie sich bitte mit dem Händler Ihres Gebiets oder mit dem Hersteller in Verbindung.

ES ADVERTENCIAS Y SEGURIDADES

El constructor ya ha previsto cada seguridad posible por garantir la incomodidad de los usuarios, pero las variadas condiciones de instalación y/o movimiento pueden crear situaciones incontrolables o no previsibles; por esto es necesario valuar siempre eventuales riesgos residuos y tener en consideración las siguientes sugerencias.
En caso de limitaciones en el uso de la máquina por parte del Fabricante, excepto en los casos descritos, se indicarán claramente en este manual de instrucciones.

- Poner atención en la manipulación de la maquina, porque pueden existir riesgos de caída.
- Los elementos de envase (cartón, cellophane, poliestireno, ecc...) pueden cortar, herir o convertirse peligrosos si no manejados con cuidado o utilizados impropiamente; no dejar a la portada de niños o personas no responsables.



- Este símbolo sobre el producto o sobre la confección indica que el producto no debe ser considerado como un normal rechazo domestico y debe ser entregado a puntos de cosecha conveniente por el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto sea correctamente despachado, podéis cooperar a prevenir consecuencias negativas por el ambiente y por la salud que podrían ser producidas por el despacho inadecuado. El reciclo de los materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Por informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, podéis contactar la oficina comunal, el servicio local de remoción de rechazos domésticos o el revendedor donde habéis comprado la maquina.
- Antes de proceder a cualquier operaciones de instalación y regulación, se tienen que leer y entender las advertencias de esto manual.
- La empresa no responde de algún daño a cosas o personas que deriven da una falta de observancia de las prescripciones de seguridad, instalación y manutención, de este manual.
- El cable de alimentación de este equipo no debe ser reemplazado por el usuario. En caso de daños, apagar el equipo y por la substitución dirigirse exclusivamente a personal profesionalmente calificado.
- Cuando se decide de no utilizar mas el equipo se recomienda que no sea mas utilizable, quitar del enchufe el cable de alimentación y cortarlo.
- Cualquiera anomalía o defecto tiene que ser en seguida señalado al personal autorizado y calificado por efectuar la instalación y la manutención.
- Antes de conectar el equipo asegurarse que los datos de la placa sean los mismos a aquellos de red de distribución eléctrica.
- En caso que sean incompatibles el enchufe con la espina del equipo se tiene que substituir el enchufe con otra justa echo por personal profesionalmente calificado. Esto, en particular, se necesita averiguar que las secciones de los cables sean idóneos a la potencia que absorbe el equipo.
- Esta aconsejado el utilizo de adaptadores de espinas y/o alargadores.
- Es obligatorio la conexión a la tierra, y la correspondencia de la instalación con las normas vigentes en el país de instalación.
- La instalación de la maquina debe ser efectuada por personal autorizado y calificado.
- Averiguar la integridad de los componentes y, cuando pasen defec-

tos o anomalías, suspender la instalación y pedir la substitución de la misma.
- No obstruya nunca las rejillas de los ventiladores.
- No introduzca nunca objetos en las rejillas de los ventiladores.

ATENCIÓN

No toque la resistencia o el soporte superior de las muelas durante el funcionamiento de la máquina, ya que pueden alcanzar temperaturas muy altas.

CAMPO DE UTILIZO Y USO PREVISTO

- La máquina está diseñada para uso comercial y profesional, por personal especializado, en entornos como cocinas de restaurantes, comedores, hospitales o establecimientos comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en masa de alimentos.

ATENCIÓN

En caso de instalarse en una cocina, el conductor equipotencial se deberá conectar al borne presente en la máquina, indicado por el símbolo ⏚.

- La maquina deberá ser destinado solo por el uso por lo cual esta echo, o sea machacar en café los granos tostados, cualquier otro uso es calificado como impropio y entonces peligroso.
- El constructor no puede ser responsable por eventuales daños de derivación impropia, erróneo y irracional.
- El equipo no puede ser utilizado en condiciones ambientales extremas o fuera de este intervalo de temperatura (5°÷ 30°C).
- El usuario tiene que seguir las normas de seguridad en vigor en el país de instalación, ademas a las reglas de sentido común y garantizar que sean efectuadas correctamente periódicas operaciones de manutención.
- El instalador, usuario y el mantenedor tienen la obligación de señalar a el constructor eventuales defectos o deterioro que pueden comprometer la seguridad original de la instalación.
- El instalador tiene la obligación de averiguar la correctas condiciones ambientales, de manera que sea garantizada la seguridad y higiene de los operadores y usuarios.
- La responsabilidad del personal autorizado para utilizar la máquina

recae exclusivamente en el Cliente final. El Fabricante no se hace responsable del uso inadecuado de la máquina.
- El dispositivo se puede utilizar diariamente para un uso intermitente, con un período máximo de trabajo de 30 segundos, al que debe seguir un período de descanso mínimo de 180 segundos.
- Los componentes de la máquina han sido diseñados y fabricados para tener una duración de al menos 1000 horas de funcionamiento. Esta duración está condicionada por una adecuada limpieza y mantenimiento.

ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES

- No toques el equipo con manos húmedas o mojadas.
- No utilizar el equipo con pies desnudos.
- No tirar el cable de alimentación o el mismo equipo por quitar la espina de el enchufe.
- No tirar el cable de alimentación o el mismo equipo por quitar la espina de el enchufe.
- No permiten que el equipo sea utilizado por niños o personas no responsables.
- Mientras estés utilizando el equipo tiene que ser posicionado sobre un plano horizontal, estable y que soporte el peso de la maquina.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o manutención, desconectar el equipo de la red de alimentación eléctrica, quitando la espina.
- No utilice chorros de agua o de vapor para limpiar la máquina.
- En caso de fallo o mal funcionamiento de el equipo, apagar-lo sin alterar nada.
- Por la eventual reparación contactar solamente un centro de asistencia técnica autorizado y pedir el utilizo de recambio originales.
- La falta de respecto de lo dicho hasta ahora puede comprometer la seguridad de el equipo.
- No dejar el equipo insertado inútilmente. Quitar la espina de la red de alimentación cuando el equipo no es utilizado.
- No obstruir las aberturas y rendijas de ventilación o remoción de calor y no introducir ni agua ni líquidos de ninguna clase.
- Si el cable está dañado, solicite a su distribuidor autorizado que lo reemplace de inmediato para evitar cualquier peligro.
- Mientras el equipo no es en función no introducir nada en la boquilla

de dispensación **6** o en el contenedor de los granos de café **2** cucharas, tenedores o otros utensilio por efectuar extracciones o operación.
- Por extracción de eventuales obstrucciones desde la boquilla de dispensación, antes siempre apague el equipo.
- Nunca sumergir el equipo en agua o otros líquidos.
- Por desplazar o mover la maquina nunca la saque por el contenedor de granos de café.
- En el caso que un cuerpo extraño bloque el motor, se apague al instante la maquina y contactar un centro de asistencia autorizado.
- Durante el funcionamiento de la máquina, el soporte superior de las muelas puede alcanzar temperaturas muy altas; no toque por ninguna razón esta parte durante el funcionamiento.

ATENCIÓN

Si el térmico de protección motor entra en funcionamiento no intente ninguna maniobra, sino desconecte la máquina de la red de alimentación y asegúrese antes de reiniciar la máquina de que todas las anomalías se hayan resuelto.

IMPORTANCIA DEL MANUAL

El manual es destinado a el usuario y/o por quien hace la manutención de la maquina y se puede considerar parte de la misma.
El presente manual tiene la función de suministrar todas las informaciones por un correcto uso de la maquina y una conveniente manutención, y también tutelar la seguridad de el operador. El manual debe ser conservado por toda la vida de la maquina y a disposición por cualquier otro usuario o siguiente propietario. Las indicaciones que lleva este manual no reemplazan las disposiciones de seguridad y los datos técnicos por la instalación y el funcionamiento puestos directamente sobre la maquina y sobre los envases. El presente manual refleja el estado de la técnica en el momento actual y no se podrá considerar inadecuado solo porque sucesivamente actualizado por nuevas experiencias.
Las imágenes mostradas en este manual son sólo a título informativo. El constructor se reserva el derecho de modificar el manual sin tener la obligación de aplazar las ediciones precedentes, menos casos excepcionales. Un uso impropio de la maquina o diferente de lo descrito en el presente manual excluye cada garantía o responsabilidad del constructor; el utilizo debe ser ejecutado por parte de una persona

adulta y responsable. Es necesario conservar con cuidado el presente manual, ya que el constructor no responde de daños causados a cosas y personas, o sufridos da la maquina si utilizada en manera diferente de lo que esta descrito en el manual y no se respeten las prescripciones de manutención y seguridad.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

El presente manual debe ser siempre a disposición del usuario y/o quien hace la manutención, lo cual debe ser informado sobre el utilizo correcto de la maquina y sus eventuales riesgos residuos. Debe ser conservado en un lugar seco y protegido del calor. Emplear el manual en manera que no pase daños en todo o en parte de el contenido. No extirpar, rasgar o rescribir por motivo alguno partes del manual. En caso de perdida de el manual o por requerir ulteriores informaciones, póngase en contacto con el revendedor de zona o el constructor.

1 INFORMAZIONI GENERALI
GENERAL INFORMATIONS
INFORMATIONS GÉNÉRALES
ALLGEMEINE INFORMATIONEN
INFORMACIÓN GENERAL

IT
COSTRUTTORE:
SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italia

MACINADOSATORE MODELLO: **MY ONE**

EN
MANUFACTURER:
SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italy

COFFEE GRINDER MODEL: **MY ONE**

FR
FABRICANT:
SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italie

MOULIN-DOSEUR MODELÉ: **MY ONE**

DE
HERSTELLER:
SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italien

DOSIERMÜHLE MODELL: **MY ONE**

ES
FABRICANTE:
SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italia

MOLINILLO-DOSIFICADOR MODELO: **MY ONE**

2 DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN
DATOS TÉCNICOS

IT
Per identificare l'apparecchio, leggere la sigla che appare subito dopo "MATRICOLA" impressa sulla targhetta applicata sul presente manuale o sull'apparecchio stesso e scegliere la tensione corrispondente.

EN
In order to identify the appliance, read the code immediately after "SERIAL NUMBER" (serial number) on the label applied on this manual or on the appliance itself and select the corresponding voltage.

FR
Pour identifier l'appareil, lire le sigle qui apparaît tout de suite après "NUMÉRO DE SIRE" imprimé sur l'étiquette appliquée dans ce manuel ou sur l'appareil et choisir le voltage correspondant.

DE
Zur Identifizierung des Geräts ist die Zeichenfolge abzulesen, die hinter "SERIENNUMMER" auf dem in diesem Handbuch eingeklebten bzw. am Gerät selbst angebrachten Typenschild erscheint. Die entsprechende Spannung wählen.

ES
Para identificar el aparato, leer el código que parece inmediatamente después de "NÚMERO DE SERIE" estampillado en la placa aplicada en el presente manual o en el aparato en cuestión y elegir la tensión correspondiente.

IT

MODELLO		MY ONE	
Versione		Temporizzato *	
Voltaggio	V	220-240	110-120
Frequenza	Hz	50/60	60
Assorbimento	W	600	1200
Tramoggia	kg/lb	1,5	
Vel. macinatura	g/s	2,5 - 3	
Peso netto	kg	23,7	
Peso lordo	kg	26,8	
Altezza	mm	479	
Larghezza	mm	195	
Profondità	mm	395	

EN

MODEL		MY ONE	
Version		Timed *	
Voltage	V	220-240	110-120
Frequency	Hz	50/60	60
Consumption	W	600	1200
Hopper	kg/lb	1,5	
Grinding speed	g/s	2,5 - 3	
Net weight	kg	23,7	
Gross weight	kg	26,8	
Height	mm	479	
Width	mm	195	
Depth	mm	395	

FR

MODÈLE		MY ONE	
Version		Temporisée *	
Voltage	V	220-240	110-120
Fréquence	Hz	50/60	60
Absorption	W	600	1200
Trémie	kg/lb	1,5	
Vitesse mouture	g/s	2,5 - 3	
Poids net	kg	23,7	
Poids brut	kg	26,8	
Hauteur	mm	479	
Largeur	mm	195	
Profondeur	mm	395	

DE

MODELL		MY ONE	
Ausführung		Zeitgesteuert *	
Spannung	V	220-240	110-120
Frequenz	Hz	50/60	60
Stromaufnahme	W	600	1200
Trichter	kg/lb	1,5	
Mahlgeschwindigkeit	g/s	2,5 - 3	
Nettogewicht	kg	23,7	
Bruttogewicht	kg	26,8	
Höhe	mm	479	
Breite	mm	195	
Tiefe	mm	395	

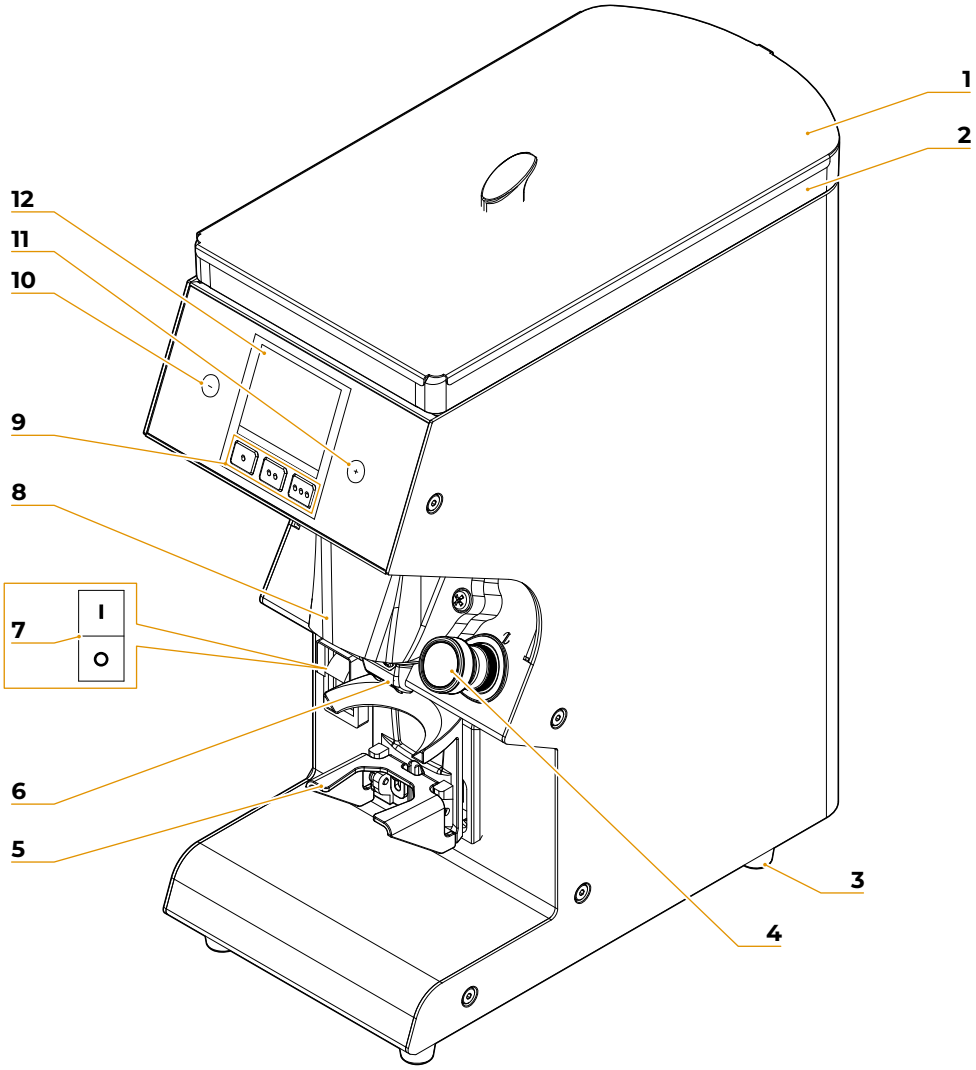
ES

MODELO		MY ONE	
Versión		Temporizada *	
Voltaje	V	220-240	110-120
Frecuencia	Hz	50/60	60
Absorción	W	600	1200
Tolva	kg/lb	1,5	
Vel. molienda	g/s	2,5 - 3	
Peso neto	kg	23,7	
Peso bruto	kg	26,8	
Altura	mm	479	
Anchura	mm	195	
Profundidad	mm	395	

* solo per macine da 75 mm
* only for 75 mm burrs
* uniquement pour meules de 75 mm
* nur für 75 mm-Mühlen
* sólo para muelas de 75 mm

3

DESCRIZIONE DEL MACINADOSATORE
COFFEE GRINDER DESCRIPTION
DESCRIPTION DE LE MOULIN-DOSEUR
BESCHREIBUNG DER MÜHLE
DESCRIPCIÓN DEL MOLINILLO



IT

1 Coperchio contenitore
2 Contenitore caffè in grani
3 Piedino
4 Pomello regolazione macinatura
5 Forcella portafiltro
6 Beccuccio di erogazione
7 Interruttore ON/OFF (I/0)
8 Camera di macinatura
9 Tasti dosi
10 Tasto decremento (-)
11 Tasto incremento (+)
12 Display

L'interruttore ON/OFF **7** prevede due posizioni:
I Accensione
0 Spegnimento

EN

1 Container cover
2 Coffee bean container
3 Foot
4 Grinding adjusting knob
5 Filter holder fork
6 Dispensing spout
7 ON/OFF (I/0) switch
8 Grinding chamber
9 Doses buttons
10 Decrease button (-)
11 Increase button (+)
12 Display

The ON/OFF switch **7** has two positions:
I Switch ON
0 Switch OFF

FR

1 Couvercle récipient
2 Récipient café en grains
3 Pied
4 Pommeau de réglage de la mouture
5 Fourche porte-filtre
6 Bec de distribution
7 Interrupteur ON/OFF (I/0)
8 Chambre de mouture
9 Touches des doses
10 Touche diminution (-)
11 Touche Incrément (+)
12 Afficheur

L'interrupteur ON/OFF **7** a deux positions:
I Allumer
0 Arrêt

DE

1 Behälterdeckel
2 Kaffeebohnenbehälter
3 Maschinenfuß
4 Handknopf zur Einstellung der Mahlfeinheit
5 Siebträgergabel
6 Abgabeschnabel
7 EIN/AUS-Schalter (I/0)
8 Mahlkammer
9 Dosiertasten
10 Verringern-Taste (-)
11 Erhöhen-Taste (+)
12 Touchscreen-Anzeige

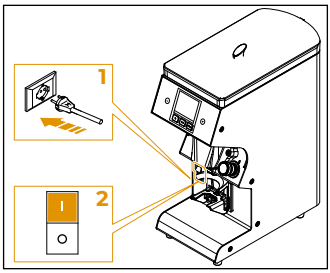
Der EIN/AUS-Schalter **7** hat zwei Stellungen
I Maschine ein
0 Maschine aus

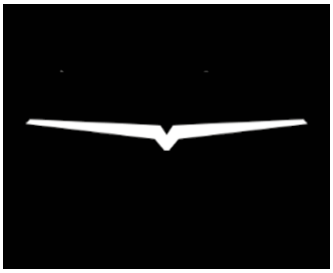
ES

1 Tapa contenedor
2 Contenedor café en grano
3 Pie de la máquina
4 Pomo regulación molienda
5 Horquilla portafiltro
6 Boquilla de dispensación
7 Interruptor ON/OFF (I/0)
8 Cámara de molienda
9 Botones dosis
10 Tecla decremento (-)
11 Tecla incremento (+)
12 Pantalla táctil

El interruptor ON/OFF **7** tiene dos posiciones:
I Máquina encendida
0 Máquina apagada

4 ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO





IT

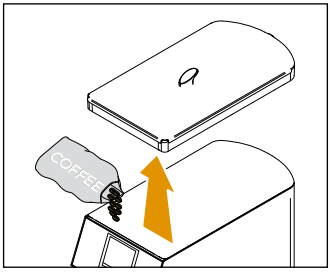
4.1 PREMESSA E ACCENSIONE

Questo macinadosatore eroga dosi di caffè con modalità temporizzata. Posizionare il macinino su una superficie orizzontale perfettamente stabile e con maggiore assenza di vibrazioni possibile. Mettere a punto il macinadosatore prima di cominciare a lavorare:

1. Collegare il macinadosatore alla rete elettrica.
2. Portare l'interruttore **7** in posizione di accensione "I".

Alla prima accensione, il macinadosatore risulterà predisposto nella modalità impostata all'uscita della fabbrica. Negli avvii successivi si predisporrà sempre come nell'ultima modalità precedente lo spegnimento.

All'accensione il display visualizza per 3 secondi il logo Victoria Arduino.



4.2 PREDISPOSIZIONE ALL'USO

1. Aprire il coperchio **1** e riempirlo di caffè in grani.
2. Tirare la linguetta interna al contenitore permettendo il passaggio del caffè.

EN

4.1 INTRODUCTION AND SWITCH ON

This coffee grinder delivers coffee doses in timed mode.

Place the grinder on a horizontal surface that is perfectly stable and as vibration-free as possible.
Set up the coffee grinder before operating:

1. Plug the coffee grinder to the electrical main.
2. Bring the switch **7** in the switch ON position "I".

When switched ON for the first time, the coffee grinder will be set to the mode set by the factory.
In the following uses, it will maintain the last mode previous to switch OFF.

When switched ON, the display shows the Victoria Arduino logo for about 3 seconds.

4.2 PREPARATION TO USE

1. Open the cover **1** and fill it with coffee beans.
2. Pull the tab inside the container to allow the passage of coffee.

FR

4.1 PRÉMISSE ET ALLUMAGE

Cette machine délivre des doses de café en mode temporisé. Placez le moulin-doseur sur une surface horizontale parfaitement stable et aussi exempte de vibrations que possible. Mettez le moulin-doseur à point avant de commencer à travailler:

1. Branchez le moulin-doseur au réseau électrique.
2. Placez l'interrupteur **7** en position de mise en marche "I".

À la première mise en marche, le moulin-doseur est réglé sur le mode défini en fabrique. Aux démarrages suivants, il sera toujours réglé comme dans le dernier mode avant l'arrêt.

A l'allumage, l'écran affiche le logo Victoria Arduino pour environ 3 secondes.

4.2 PRÉPARATION POUR USAGE

1. Ouvrez le couvercle **1** et remplissez-le avec du café en grains.
2. Tirez la languette interne du récipient pour permettre le passage du café.

DE

4.1 STANDORT UND ZÜNDUNG

Dieses Gerät gibt die Kaffeedosen in einem zeitgesteuerten Modus aus. Stellen Sie die Maschine auf eine waagerechte, stabile und mit möglichst wenig Vibration.
Richten Sie die Maschine ein, bevor Sie mit der Arbeit beginnen:

1. Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
2. Stellen Sie den Schalter **7** auf die Position „I" der Zündung.

Beim ersten Einschalten wird das Gerät auf den werkseitig eingestellten Modus eingestellt. Bei späteren Einschaltungen wird es immer auf den letzten Modus vor der Abschaltung eingestellt.

Nach dem Einschalten zeigt das Display für 3 Sekunden das Victoria Arduino-Logo an.

4.2 PRÄDISPOSITION ZU VERWENDEN

1. Den Deckel **1** vom Behälter öffnen und Kaffeebohnen einfüllen.
2. Ziehen Sie an der Lasche im Inneren des Behälters, um den Kaffee durchzulassen.

ES

4.1 PREMISA Y ENCENDIDO

Esta máquina dispensa las dosis de café en modo temporizado.
Coloque el molinillo sobre una superficie horizontal perfectamente estable y lo más exenta posible de vibraciones.
Poner a punto la máquina antes de empezar a trabajar:

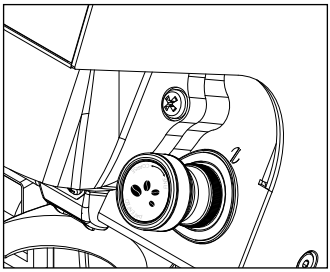
1. Conectar la máquina a la red eléctrica.
2. Coloque el interruptor **7** en la posición de encendido "I".

Cuando se enciende por primera vez, el aparato se pondrá en el modo ajustado en fábrica. En las siguientes puestas en marcha, siempre se ajustará como en el último modo antes de la desconexión.

Cuando se enciende, la pantalla muestra el logotipo de Victoria Arduino durante 3 segundos.

4.2 PREDISPOSICIÓN DE USO

1. Retirar la tapa **1** del contenedor y rellenarlo con café en grano.
2. Tirar de la lengüeta dentro del contenedor para permitir el paso del café.



IT

4.3 REGOLAZIONE MACINATURA

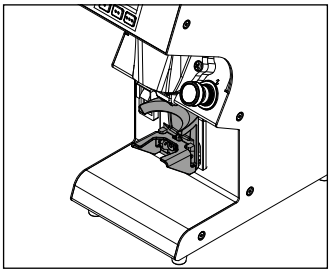
Agire sul pomello **4** ruotandolo in senso orario per fare una macinatura più fine o in senso antiorario per aumentare la grana del macinato.

⚠ ATTENZIONE

La regolazione della macinatura deve esser fatta gradualmente, macinando un po' di caffè ogni volta che si ruota il pomello di due indici (tacche) numerici. Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo il macinadosatore può bloccarsi.

La regolazione è senza punti di fermo ed ad ogni giro del pomello corrisponde uno spostamento delle macine di 0,4 mm circa.
I macinadosatori dotati di pomello azzerabile hanno la possibilità di fare lo zero sul punto di macinatura stabilito, tenendo ferma la parte alta del pomello e agendo sulla ghiera alla base.

4.4 REGOLAZIONE ALTEZZA FORCELLA PORTAFILTRO



Qualora la dimensione del portafiltro dovesse essere maggiore di quella impostata, è possibile regolare la forcella.

Con un cacciavite a croce allentare la vite di fissaggio della forcella portafiltro **5**.

È consigliabile non svitare completamente la vite.

EN

4.3 GRINDING SETTING

Use the knob **4**, turning it clockwise for finer grinding or anti-clockwise for a coarser grinding.

⚠ ATTENTION

Grinding setting must be performed gradually, grinding a little coffee each time that the knob is turned by two digits (notches). The coffee grinder may seize up if the knob is moved by one turn while the motor is switched OFF.

The setting has no stop points and each turn of the knob corresponds to a movement of 0.4 mm of the burrs.

The coffee grinders equipped with resettable knob can be set to zero at a preset grinding point by holding the top part of the knob in position and using the ring nut on the base.

4.4 FILTER HOLDER FORK HEIGHT ADJUSTMENT

If the size of the filter holder should be larger than the set one, the fork can be adjusted.

Using a crosshead screwdriver, loosen the fastening screw of the filter holder fork **5**.

It is recommended not to unscrew the screw completely.

FR

4.3 RÉGLAGE MOUTURE

Agir sur le pommeau **4** en le tournant vers la droite pour obtenir une mouture plus fine ou vers la gauche pour augmenter le grain de la mouture.

⚠ ATTENTION

Le réglage de la mouture doit être effectué graduellement, en moulant un peu de café chaque fois que l'on tourne la poignée de 2 crans numériques. Si on tourne le pommeau d'un tour quand le moteur est arrêté, le moulin-doseur peut se bloquer.

Le réglage n'a pas de cran d'arrêt et chaque tour de la poignée correspond à un déplacement des meules de 0,4 mm. Les machines équipées d'une poignée zérotable ont la possibilité d'établir le point zéro sur le point de mouture choisi, en maintenant fixe la partie haute de la poignée et en agissant sur la fretté située sur la base.

4.4 RÉGLAGE HAUTEUR FOURCHE PORTE-FILTRE

Si les dimensions du porte-filtre dont supérieures à celles programmées, il est possible de régler la fourche.

À l'aide d'un tournevis en croix, desserrer la vis de fixage de la fourche porte-filtre **5**.

Il est conseillé de ne pas dévisser entièrement la vis.

DE

4.3 EINSTELLUNG DES MAHLEN

Drehen Sie den Knopf **4** im Uhrzeigersinn für eine feinere Vermahlung oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Korngröße des Mahlgutes zu erhöhen.

⚠ ACHTUNG

Stellen Sie den Mahlgrad schrittweise ein, indem Sie jedes Mal, wenn Sie den Knopf mit 2 numerischen Indexen (Kerben) drehen, ein wenig Kaffee mahlen. Wenn der Drehknopf bei stehendem Motor um eine Umdrehung gedreht wird, kann die Maschine blockieren.

Die Einstellung ist stufenlos und jede Umdrehung des Drehknopfs entspricht einer Verlagerung der Mühle um ca. 0,4 mm. Die Maschinen, die mit einem auf Null stellbaren Drehknopf ausgestattet sind, bieten die Möglichkeit, den gewünschten Feinheitsgrad als Nullpunkt einzustellen, indem der obere Teil des Drehknopfs festgehalten und der Gewindering an dessen Basis gedreht wird.

4.4 FILTERHALTER GABEL-HÖHENVERSTELLUNG

Ist die Größe des Filterhalters größer als die eingestellte Größe, können Sie die Gabel verstellen.

Mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher die Befestigungsschraube der Siebträgergabel lockern **5**.

Es empfiehlt sich, die Schraube nicht ganz herauszuschrauben.

ES

4.3 REGULACIÓN MOLIENDA

Girar el pomo **4** en el sentido de las agujas del reloj para realizar una molienda más fina o en sentido contrario para aumentar el tamaño de grano de la molienda.

⚠ ATENCIÓN

La regulación de la molienda debe realizarse gradualmente, moliendo un poco de café cada vez que se gira el pomo 2 índices (muescas) numéricos. Si se gira completamente el pomo con el motor parado, la máquina podría bloquearse.

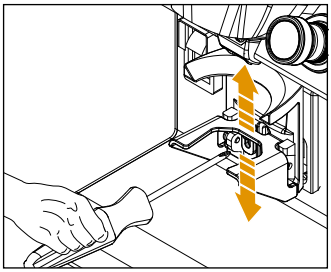
La regulación no tiene topes y a cada vuelta del pomo corresponde un desplazamiento de las muelas de 0,4 mm aproximadamente. Las máquinas equipadas con un pomo reiniciable tienen la posibilidad de realizar el punto cero en el punto de molienda establecido, sujetando la parte superior del pomo y actuando sobre el casquillo de la base.

4.4 REGULACIÓN ALTURA HORQUILLA PORTAFILTRO

Si el tamaño del portafiltro es mayor que el tamaño ajustado, puede ajustar la horquilla.

Con la ayuda de un destornillador de cruz, aflojar el tornillo de fijación de la horquilla portafiltro **5**.

Se recomienda no desatornillar totalmente el tornillo.

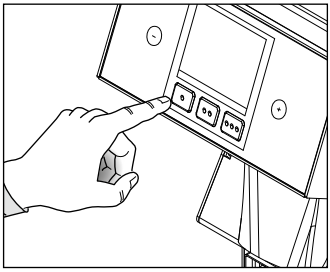


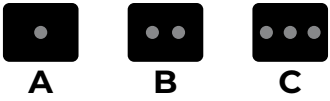
IT

Sollevare o abbassare la forcella in modo da regolarla in base alle dimensioni del portafiltro.
Una volta trovata la posizione corretta, assicurarsi che sia ben livellata, stringere la vite di fissaggio della forcella **5**.

EN

Raise or lower the fork in order to adjust it according to filter holder dimensions.
Once having reached the correct position, make sure that is properly levelled and tighten the fork fastening screw **5**.



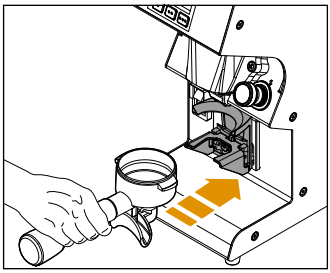


4.5 EROGAZIONE DOSI

Premendo un tasto dose **A**, **B** o **C** si seleziona la dose da macinare e il display visualizza il relativo tempo di macinatura impostato.
Il tasto dose **C**, se impostato a 0 secondi di erogazione, attiva la macinatura continua, ovvero viene macinato caffè continuamente per il tempo in cui il portafiltro rimane inserito.

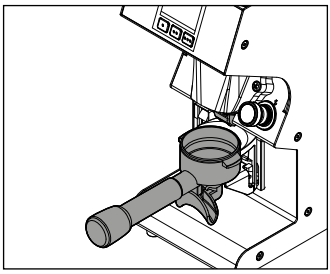
4.5 DOSE DISPENSING

Pressing a dose button **A**, **B** or **C** selects the dose to be ground and the display shows the set grinding time.
The dose button **C**, when set to 0 seconds brewing time, activates continuous grinding, which means that coffee is grounded continuously for as long as the filter holder remains inserted.



Per avviare la macinatura del caffè, appoggiare la coppa portafiltro sulla forcella **5** e spingerla in avanti sotto al beccuccio **6**.

To start grinding coffee, place the filter cup on the fork **5** and push it forward under the spout **6**.



Il macinadosatore è dotato di dispositivo di tenuta del portafiltro.
Questo dispositivo è predisposto per i portafiltri Standard Victoria Arduino, ma può essere regolato in base al portafiltro a disposizione.

The coffee grinder is equipped with filter holder retaining device.
This device is suitable for Standard Victoria Arduino filter holders, but it can be adjusted according to the available filter holder.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare otturazioni del beccuccio 6 tenere la coppa portafiltro appoggiata sulla forcella 5 e non avvicinarla al beccuccio 6 durante la macinatura.

⚠ ATTENTION

To avoid clogging the spout 6, keep the filter cup placed on the fork 5 and do not bring it close to the spout 6 during grinding.

FR

Soulever ou baisser la fourche de façon à la régler en fonction des dimensions du porte-filtre. Après avoir trouvé la position correcte, vérifier le nivellement parfait, serrer la vis de fixage de la fourche **5**.

4.5 DISTRIBUTION DOSES

En appuyant sur une touche dose **A**, **B** ou **C**, vous sélectionnez la dose à moudre et l'écran affiche la durée de mouture programmée.
La touche dose **C**, réglé sur 0 seconde de temps de distribution, active la mouture continue, c'est-à-dire que le café est moulu en continu tant que le porte-filtre reste inséré.

Pour commencer à moudre le café, placez la coupe du porte-filtre sur la fourchette **5** et poussez-la vers l'avant sous le bec de distribution **6**.

Le moulin-doseur est munie d'un dispositif de blocage du porte-filtre.
Ce dispositif est prédisposé pour les porte-filtres Standard Victoria Arduino, mais il peut être réglé en fonction du porte-filtre à disposition.

⚠ ATTENTION

Pour éviter de colmater le bec 6, laissez la coupelle du filtre en appui sur la fourche 5 et ne l'approchez pas du bec 6 pendant le mouture.

DE

Die Gabel höher oder tiefer stellen, bis sie den Abmessungen des Siebträgers entspricht. Nachdem die richtige Position gefunden wurde, stellen Sie sicher, dass sie eben ist, ziehen Sie die Befestigungsschraube der Gabel **5** wieder an.

4.6 DOSIERUNGEN

Durch Drücken einer Dosiertaste **A**, **B** oder **C** wird die zu mahlende Dosis ausgewählt und die eingestellte Mahldauer angezeigt.
Die Dosiertaste **C** aktiviert bei einer Einstellung von 0 Sekunden die kontinuierliche Mahlung, d.h. der Kaffee wird ununterbrochen gemahlen, solange der Filterhalter eingesetzt bleibt.

Um mit dem Mahlen des Kaffees zu beginnen, setzen Sie die Filtertasse auf die Gabel **5** und schieben Sie sie nach vorne unter den Auslauf **6**.

Die Maschine ist mit einer Filterhalter-Verschlussvorrichtung ausgestattet.
Dieses Gerät ist für Standard Victoria Arduino Filterhalter ausgelegt, kann aber je nach vorhandenem Filterhalter angepasst werden.

⚠ ACHTUNG

Um ein Verstopfen des Auslaufs 6 zu vermeiden, lassen Sie die Filtertasse auf der Gabel 5 ruhen und bringen sie während des Mahlens nicht in die Nähe des Auslaufs 6.

ES

Levantar o bajar la horquilla para ajustarla en función de las dimensiones del portafiltro.
Una vez encontrada la posición correcta, asegurarse de que está bien nivelada y apretar el tornillo de fijación de la horquilla **5**.

4.6 DISPENSACIÓN DE DOSIS

Pulsando una tecla de dosis **A**, **B** o **C** se selecciona la dosis a moler y la pantalla muestra el tiempo de molienda ajustado.

El botón de dosis **C**, si se ajusta a 0 segundos, activa la molienda continua, es decir, el café se muele continuamente mientras el portafiltro permanezca insertado.

Para empezar a moler café, coloque la taza con filtro sobre la horquilla **5** y empújela hacia delante por debajo de la boquilla **6**.

La máquina está equipada con un dispositivo de sellado del portafiltros.
Este dispositivo está configurado para portafiltros Arduino Victoria estándar, pero puede ajustarse según el portafiltros disponible.

⚠ ATENCIÓN

Para evitar que se obstruya la boquilla 6, mantenga el vaso del filtro apoyado en la horquilla 5 y no lo acerque a la boquilla 6 durante la molienda.

IT

Per le **dosi a tempo**, sul display inizia il conto alla rovescia quando inizia la macinatura.

Al termine della macinatura, il display visualizza nuovamente il tempo iniziale della dose.

Se la parzializzazione delle dosi non è attiva e il portafiltro viene rimosso prima dello scadere del tempo, la macinatura continua comunque fino allo scadere del tempo.
Al contrario, se è attiva, la macinatura si ferma e sul display viene visualizzato il tempo residuo. Per riprendere la macinatura per il tempo residuo, è sufficiente reinserire il portafiltro.

Per la **dose continua** invece, sul display inizia il conteggio incrementale da 0 del tempo di macinatura.
Al termine, il display visualizza la durata dell'ultima macinatura.
Al successivo inserimento del portafiltro, il conteggio riparte da 0.

4.5.I MODALITÀ BARISTA

Se è attiva la modalità barista, per le dosi a tempo è possibile modificare la durata della macinatura in tempo reale premendo i tasti di incremento e decremento.
Le modifiche in tempo reale diventano effettive e permanenti nelle impostazioni delle dosi.

EN

For **timed doses**, the display starts counting down when grinding begins.

When grinding is complete, the display shows the initial dose time again.

If the dose partialisation is not active and the filter holder is removed before the time expires, grinding will still continue until the time ends.
Instead if it is active, the grinding stops and the display shows the remaining time.
To resume grinding for the remaining time, simply reinsert the filter holder.

Instead, for the **continuous dose**, incremental counting from 0 of the grinding time begins on the display.
When finished, the display shows the duration of the last grind.
The next time the filter holder is inserted, the count restarts from 0.

4.5.I BARISTA MODE

If barista mode is active, for timed doses it is possible to change the grinding duration in real time by pressing the increase and decrease buttons.

Real-time changes become effective and permanent in the dose settings.

FR

Pour les **doses temporisées**, l'affichage commence à décompter lorsque la mouture commence.
Lorsque la mouture est terminé, l'écran affiche à nouveau le temps initial de la dose.

Si la partialisation de la dose n'est pas active et que le porte-filtre est retiré avant l'expiration du temps, la mouture se poursuivra jusqu'à l'expiration du temps.
A l'inverse, si elle est active, le moulage s'arrête et l'écran affiche le temps restant. Pour reprendre le moulage **pendant le temps restant, réinsérez simplement le porte-filtre.**

Pour le **dosage continu**, par contre, l'affichage commence à compter de façon incrémentielle le temps de mouture à partir de 0. Une fois terminé, l'écran affiche la durée de la dernière mouture. La prochaine fois que le porte-filtre est inséré, le comptage recommence à partir de 0.

4.5.I
MODE BARISTA

Si le mode barista est actif, pour les doses temporisées, il est possible de modifier la durée de mouture en temps réel en appuyant sur les touches d'augmentation et de diminution.
Les variations en temps réel deviennent effectives et permanentes dans les réglages de la dose.

DE

Bei **zeitgesteuerten Dosierungen** beginnt die Anzeige abwärts zu zählen, wenn der Mahlvorgang beginnt.
Nach Beendigung des Mahlvorgangs zeigt das Display wieder die Anfangsdosierungszeit an.

Wenn die Dosispartialisierung nicht aktiv ist und der Filterhalter vor Ablauf der Zeit entfernt wird, wird das Mahlen trotzdem bis zum Ablauf der Zeit fortgesetzt. Umgekehrt stoppt das Mahlen, wenn es aktiv ist, und das Display zeigt die verbleibende Zeit an. Um den Mahlvorgang für die verbleibende Zeit fortzusetzen, setzen Sie einfach den Filterhalter wieder ein.

Bei der **kontinuierlichen Dosierung** hingegen beginnt die Anzeige mit der schrittweisen Zählung der Mahldauer ab 0.
Nach Beendigung zeigt das Display die Dauer des letzten Mahlvorgangs an. Wenn der Filterhalter das nächste Mal eingesetzt wird, beginnt die Zählung wieder bei 0.

4.5.I
BARTENDER-MODE

Wenn der Barista-Modus aktiviert ist, kann bei zeitgesteuerten Dosierungen die Mahldauer durch Drücken der Tasten zum Erhöhen und Verringern in Echtzeit geändert werden.
Die Änderungen in Echtzeit werden in den Dosiseinstellungen wirksam und dauerhaft.

ES

Para las **dosis temporizadas**, la pantalla inicia la cuenta atrás cuando comienza la molienda.

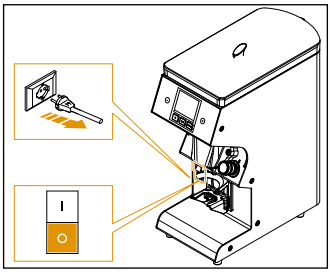
Una vez finalizada la molienda, la pantalla vuelve a mostrar el tiempo de dosificación inicial.

Si la parcialización de la dosis no está activa y se retira el portafiltros antes de que expire el tiempo, la molienda continuará hasta que expire el tiempo.
Por el contrario, si está activa, el esmerilado se detiene y la pantalla muestra el tiempo restante. Para reanudar la molienda durante el tiempo restante, basta con volver a colocar el portafiltros.

Para la **dosificación continua**, en cambio, la pantalla inicia la cuenta atrás incremental desde 0 del tiempo de molienda.
Al finalizar, la pantalla muestra la duración de la última molienda.
La próxima vez que se inserte el portafiltros, la cuenta vuelve a empezar desde 0.

4.5.I
MODO BARISTA

Si el modo barista está activado, para las dosis temporizadas es posible cambiar la duración de la molienda en tiempo real pulsando los botones de aumento y disminución.
Los cambios en tiempo real se hacen efectivos y permanentes en los ajustes de dosis.



IT

4.6 SPEGNIMENTO MACINADOSATORE

Per spegnere il macinadosatore, portare l'interruttore **7** in posizione di spegnimento "0".

Il display, tasti e le spie si spengono.

Per le lunghe pause e la sicurezza delle persone, è buona regola disinserire anche la spina dalla rete.

EN

4.6 SWITCH OFF THE COFFEE GRINDER

To switch OFF the coffee grinder, press the switch **7** in the switch OFF position "0".

The display, the buttons and the lights will switch OFF.

For long pauses and for the safety of people, it is good practice to also disconnect the plug from the mains.

FR

4.6 ARRÊT DE LE MOULIN-DOSEUR

Pour éteindre le moulin, appuyez sur l'interrupteur **7** en position de arrêt "0".

L'écran, les touches et les voyants s'éteignent.

Pour les pauses de longue durée, il est préférable, pour la sécurité des personnes, de débrancher la fiche de la prise de courant.

DE

4.6 MÜHLENSTILLSTAND

Um das Mahlwerk auszuschalten, schalten Sie den Schalter **7** in die Position "0" aus.

Das Display, die Tasten und die Beleuchtung erlöschen.

Bei längeren Pausen und zur Sicherheit von Personen ist es eine gute Regel, auch den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

ES

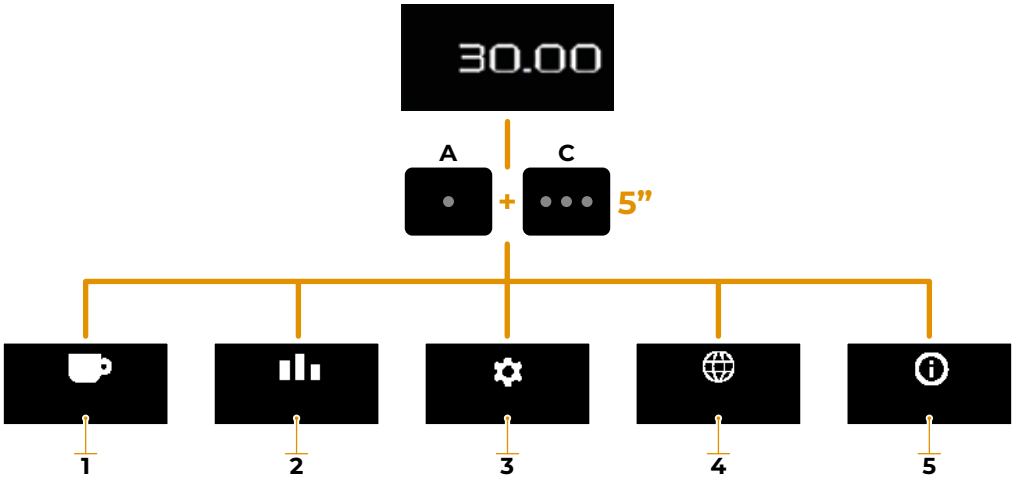
4.6 APAGADO DEL MOLINILLO

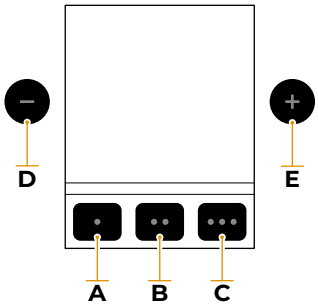
Para apagar el molinillo, gire el interruptor **7** a la posición de apagado "0".

La pantalla, los botones y las luces indicadoras se apagan.

Para las pausas largas y la seguridad de las personas, es una buena norma desconectar también el enchufe de la red eléctrica.

5 PROGRAMMAZIONE
PROGRAMMING
PROGRAMMATION
PROGRAMMIERUNG
PROGRAMACIÓN





IT

Per interagire con il display utilizzare i tasti:

A Indietro
B /
C Conferma
D Decremento / Scorrimento
E Incremento / Scorrimento

EN

To interact with the display use the buttons:

A Back
B /
C Confirm
D Decrease / Scroll
E Increase / Scroll

FR

Utilisez les touches pour interagir avec l’écran:

A Retour
B /
C Confirmation
D Diminution / Défilement
E Augmenter / Défilement

DE

Verwenden Sie die Tasten, um mit dem Display zu interagieren:

A Zurück
B /
C Bestätigen
D Verringern / Blättern
E Erhöhen / Blättern

ES

Utiliza las teclas para interactuar con la pantalla:

A Atrás
B /
C Confirmación
D Disminuir / Desplazar
E Aumentar / Desplazar

IT

Le schermate descritte nel presente manuale sono puramente indicative.

Per accedere al Menu Principale, tenere premuti per 5 secondi i tasti dose **A** e **C**.
Con i tasti **D** ed **E** è possibile scorrere i sotto menu:

1. Impostazione dosi
2. Contatori
3. Impostazioni
4. Lingua
5. Informazioni

Per uscire dal Menu Principale e tornare alla schermata Principale (Home) premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

The screens described in this manual are indicative only.

To access the Main Menu, press and hold the **A** and **C** dose keys for 5 seconds.
With the **D** and **E** keys, you can scroll through the sub-menus:

1. Doses settings
2. Counters
3. Settings
4. Language
5. Informations

To exit the Main Menu and return to the Home Page (Main) press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

FR

Les fenêtres-vidéo décrites dans ce manuel sont purement indicatives.

Pour accéder au Menu Principal, maintenez enfoncées les touches de dose **A** et **C**. Avec les touches **D** et **E**, vous pouvez faire défiler les sous-menus :

1. Réglage des doses
2. Compteurs
3. Réglages
4. Langue
5. Informations

Pour quitter le Menu Principal et revenir à l'Écran Principal (Home), appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

DE

Die Bildschirme in diesem Handbuch sind nur als Anhaltspunkte zu verstehen.

Um das Hauptmenü aufzurufen, halten Sie die Dosiertasten **A** und **C** 5 Sekunden lang gedrückt. Verwenden Sie die Tasten **D** und **E**, um durch die Untermenüs zu blättern:

1. Einstellung Dosen
2. Zähler
3. Einstellungen
4. Sprache
5. Informationen

Um das Hauptmenü zu verlassen und zum Hauptbildschirm (Home) zurückzukehren, drücken Sie **A**.
Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt das Display automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

ES

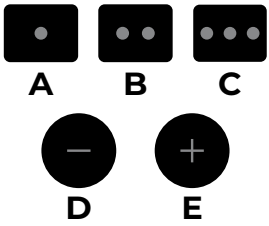
Las pantallas descritas en el presente manual son meramente indicativas.

Para acceder al Menú Principal, mantenga pulsadas las teclas de dosificación **A** y **C** durante 5 segundos. Utilice las teclas **D** y **E** para desplazarse por los submenús:

1. Regulación de dosis
2. Contadores
3. Configuración
4. Idioma
5. Información

Para salir del Menú Principal y volver a la Pantalla Principal (Home), pulse **A**.

Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.



5.1



5.2



5.2



IT

5.1 SCHERMATA PRINCIPALE

La schermata principale visualizza il tempo di macinatura della dose selezionata **A**-**B**-**C**.

Di default, il tempo visualizzato sul display corrisponde alla dose impostata per il tasto **A**.

5.2 IMPOSTAZIONE DOSI

Una volta entrati nel Menu Principale, la prima opzione è il Menu Impostazione Dosi.
Premere **C** per accedere all'impostazione dei tempi delle dosi da erogare.
Scorrere le opzioni con **D** ed **E** per selezionare la dose desiderata **A**-**B**-**C**.
Per uscire dal Menu Impostazione Dosi e tornare al Menu Principale premere **A**.
Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.
Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.1 HOME PAGE

The home page displays the grinding time of the **A**-**B**-**C** selected dose.

The default time shown on the display corresponds to the dose set for button **A**.

5.2 DOSES SETTINGS

Once you enter the Main Menu, the first option is the Doses Setting Menu.
Press **C** to access the dose timing setting.

Scroll through the options with **D** and **E** to select the desired dose **A**-**B**-**C**.
To exit the Dose Setting Menu and return to the Main Menu, press **A**.
Press **A** again to return to the Home Page.
After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

FR

5.1 ÉCRAN PRINCIPALE

La page principale affiche le temps de mouture de la dose sélectionnée **A**-**B**-**C**.

Par défaut, la durée affichée sur l'écran correspond à la dose réglée pour la touche **A**.

5.2 RÉGLAGE DE DOSES

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, la première option est le Menu Réglage de Dose. Appuyez sur **C** pour accéder au réglage de la durée de la dose.
Faites défiler les options avec **D** et **E** pour sélectionner la dose désirée **A**-**B**-**C**.
Pour quitter le Menu Réglage des Doses et revenir au Menu Principal, appuyez sur **A**.
Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal.
Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

DE

5.1 STARTSEITE

Auf der Hauptseite wird die Mahldauer der gewählten Dosis **A**-**B**-**C** angezeigt.

Standardmäßig entspricht die auf dem Display angezeigte Zeit der für Taste **A** eingestellten Dosis.

5.2 EINSTELLUNG DOSEN

Im Hauptmenü ist die erste Option das Menü für die Dosiseinstellung. Drücken Sie **C**, um auf die Einstellung der Dosierung zuzugreifen. Blättern Sie mit **D** und **E** durch die Optionen, um die gewünschte Dosis **A**-**B**-**C** auszuwählen.
Um das Menü „Dosierungseinstellungen" zu verlassen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie **A**. Drücken Sie erneut **A**, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.
Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt die Anzeige automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

ES

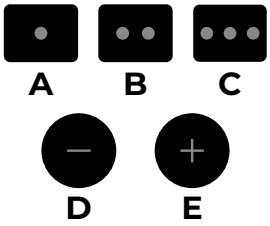
5.1 PÁGINA PRINCIPAL

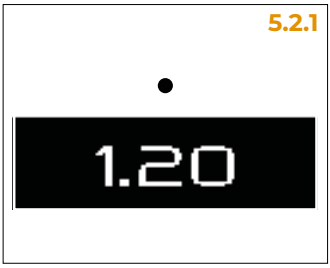
La página principal muestra el tiempo de molienda de la dosis seleccionada A-B-C.

Por defecto, el tiempo mostrado en la pantalla corresponde a la dosis ajustada para el botón **A**.

5.2 CONFIGURACIÓN DOSIS

Una vez en el Menú Principal, la primera opción es el Menú de Configuración Dosis.
Pulse **C** para acceder a la configuración del tiempo de las dosis.
Desplácese por las opciones con **D** y **E** para seleccionar la dosis deseada **A**-**B**-**C**.
Para salir del Menú Configuración dosis y volver al Menú principal, pulse **A**.
Pulse **A** de nuevo para volver a la Pantalla Principal.
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.









IT

5.2.1 IMPOSTAZIONE DOSE A

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE A**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della **DOSE A**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 2,8 s. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.

5.2.2 IMPOSTAZIONE DOSE B

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE B**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della **DOSE B**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 2,8 s. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.

5.2.3 IMPOSTAZIONE DOSE C

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE C**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della **DOSE C**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 6 s. Se impostato a 0 s, il tasto **C** corrisponde all'erogazione continua. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.

EN

5.2.1 DOSE A SETTING

Press **C** to enter the **DOSE A** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for **DOSE A**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s.
The default setting is 2.8 s.
During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.

5.2.2 DOSE B SETTING

Press **C** to enter the **DOSE B** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for **DOSE B**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s.
The default setting is 2.8 s.
During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.

5.2.3 DOSE C SETTING

Press **C** to enter the **DOSE C** setting sub-menu.
The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for **DOSE C**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s.
The default setting is 6 s.
If set to 0 s, the **C** button corresponds to continuous dispensing. During the setting, the seconds on the display flash.
Press **C** to confirm and return to the previous menu.

FR

5.2.1
RÉGLAGE DOSE A

Appuyer sur **C** pour accéder au sous-menu de réglage de la **DOSE A**. Les secondes de distribution apparaissent sur l'écran et les touches **D** et **E** peuvent être utilisés pour régler le temps de distribution de la **DOSE A**, par pas de 0,1 seconde, jusqu'à un maximum de 30 s. Le paramètre par défaut est de 2,8 s. Pendant le réglage, les secondes clignotent à l'écran. Appuyez sur **C** pour confirmer et retourner au menu précédent.

5.2.2
RÉGLAGE DOSE B

Appuyer sur **C** pour accéder au sous-menu de réglage de la **DOSE B**. Les secondes de distribution apparaissent sur l'écran et les touches **D** et **E** peuvent être utilisés pour régler le temps de distribution de la **DOSE B**, par pas de 0,1 seconde, jusqu'à un maximum de 30 s. Le paramètre par défaut est de 2,8 s. Pendant le réglage, les secondes clignotent à l'écran. Appuyez sur **C** pour confirmer et retourner au menu précédent.

5.2.3
RÉGLAGE DOSE C

Appuyer sur **C** pour accéder au sous-menu de réglage de la **DOSE C**. Les secondes de distribution apparaissent sur l'écran et les touches **D** et **E** peuvent être utilisés pour régler le temps de distribution de la **DOSE C**, par pas de 0,1 seconde, jusqu'à un maximum de 30 s. Le paramètre par défaut est de 6 s. Si réglée sur 0 s, la touche **C** correspond à la distribution continue. Pendant le réglage, les secondes clignotent à l'écran. Appuyez sur **C** pour confirmer et retourner au menu précédent.

DE

5.2.1
DOSIERUNG EINSTELLUNG A

Drücken Sie **C**, um das Untermenü für die Einstellung der **DOSIS A** aufzurufen. Auf dem Display werden die Sekunden der Abgabe angezeigt, und mit den Tasten **D** und **E** kann die Abgabezeit der **DOSIS A** in Schritten von 0,1 s bis zu einem Maximum von 30 s eingestellt werden. Die Standardeinstellung ist 2,8 s. Während der Einstellung blinken die Sekunden auf dem Display. Drücken Sie **C**, um zu bestätigen und zum vorherigen Menü zurückzukehren.

5.2.2
DOSIERUNG EINSTELLUNG B

Drücken Sie **C**, um das Untermenü für die Einstellung der **DOSIS B** aufzurufen. Auf dem Display werden die Sekunden der Abgabe angezeigt, und mit den Tasten **D** und **E** kann die Abgabezeit der **DOSIS B** in Schritten von 0,1 s bis zu einem Maximum von 30 s eingestellt werden. Die Standardeinstellung ist 2,8 s. Während der Einstellung blinken die Sekunden auf dem Display. Drücken Sie **C**, um zu bestätigen und zum vorherigen Menü zurückzukehren.

5.2.3
DOSIERUNG EINSTELLUNG C

Drücken Sie **C**, um das Untermenü für die Einstellung der **DOSIS C** aufzurufen. Auf dem Display werden die Sekunden der Abgabe angezeigt, und mit den Tasten **D** und **E** kann die Abgabezeit der **DOSIS C** in Schritten von 0,1 s bis zu einem Maximum von 30 s eingestellt werden. Die Standardeinstellung ist 6 s. Bei einer Einstellung von 0 s entspricht die Taste **C** einer kontinuierlichen Abgabe. Während der Einstellung blinken die Sekunden auf dem Display. Drücken Sie **C**, um zu bestätigen und zum vorherigen Menü zurückzukehren.

ES

5.2.1
CONFIGURACIÓN DOSIS A

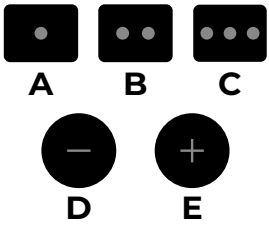
Pulse **C** para entrar en el submenú de ajuste de la **DOSIS A**. Los segundos de dosificación aparecen en la pantalla y las teclas **D** y **E** permiten ajustar el tiempo de suministro de la **DOSIS A**, en pasos de 0,1 s, hasta un máximo de 30 s.
El ajuste de fábrica es de 2,8 s. Durante el ajuste, los segundos parpadean en la pantalla. Pulse **C** para confirmar y volver al menú anterior.

5.2.2
CONFIGURACIÓN DOSIS B

Pulse **C** para entrar en el submenú de ajuste de la **DOSIS B**. Los segundos de dosificación aparecen en la pantalla y las teclas **D** y **E** permiten ajustar el tiempo de suministro de la **DOSIS B**, en pasos de 0,1 s, hasta un máximo de 30 s.
El ajuste de fábrica es de 2,8 s. Durante el ajuste, los segundos parpadean en la pantalla. Pulse **C** para confirmar y volver al menú anterior.

5.2.3
CONFIGURACIÓN DOSIS C

Pulse **C** para entrar en el submenú de ajuste de la **DOSIS C**. Los segundos de dosificación aparecen en la pantalla y las teclas **D** y **E** permiten ajustar el tiempo de suministro de la **DOSIS C**, en pasos de 0,1 s, hasta un máximo de 30 s.
El ajuste por defecto es de 6 s. Si se ajusta a 0 s, el botón **C** corresponde a la dispensación continua.
Durante el ajuste, los segundos parpadean en la pantalla. Pulse **C** para confirmar y volver al menú anterior.



5.3



5.3.1



5.3.1



5.3.1



IT

5.2.4
USCITA SOTTO MENU IMPOSTAZIONE DOSI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Impostazione Dosi premere **A**.
Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.3 CONTATORI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Contatori e premere **C** per accedere.
Visualizza i contatori delle dosi di caffè macinate:

- Contatore parziale dose **A**;
- Contatore parziale dose **B**;
- Contatore parziale dose **C**;
- Contatore dosi continue;
- Contatore dosi totali;
- Contatore dosi assoluto.

Per uscire dal Menu Contatori e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale. Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.3.I
CONTATORI PARZIALI

I contatori parziali delle dosi **A**, **B** e **C** mostrano le erogazioni eseguite per ogni dose.

Per azzerare i contatori parziali, scegliere la schermata del contatore desiderato e premere per 3 secondi il tasto dose **C**.

EN

5.2.4
DOSES SETTING EXIT SUB-MENU

To exit the sub-menus and return to the Dose Setting Menu, press **A**.
After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.3 COUNTERS

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Counters Menu and press **C** to access.
Displays counters of ground coffee doses:

- Partial dose counter **A**;
- Partial dose counter **B**;
- Partial dose counter **C**;
- Continuous dose counter;
- Total dose counter;
- Absolute dose counter.

To exit the Counters Menu and return to the Main Menu, press **A**.
Press **A** again to return to the home page.
After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.3.I
PARTIAL COUNTERS

The partial dose counters **A**, **B** and **C** show the deliveries made for each dose.

To reset the partial counters, select the desired counter screen and press the dose key **C** for 3 seconds.

FR

5.2.4
QUITTER LES SOUS-MENUS RÉGLAGE DOSES

Pour quitter les sous-menus et revenir au Menu Réglage Doses, appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

5.3
COMPTEURS

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Compteurs et appuyez sur **C** pour vous connecter. Affiche les compteurs de doses de café moulu:

- Compteur doses partielles **A**;
- Compteur doses partielles **B**;
- Compteur doses partielles **C**;
- Compteur doses continues;
- Compteur doses totales;
- Compteur doses absolu.

Pour quitter le Menu Compteurs et revenir au Menu Principal, appuyez sur **A**. Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal. Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

5.3.I
COMPTEURS PARTIELS

Les compteurs de doses partiels **A**, **B** et **C** indiquent les distributions effectuées pour chaque dose.
Pour remettre à zéro les compteurs partiels, sélectionnez l'écran du compteur désiré et appuyez sur la touche dose **C** pendant 3 secondes.

DE

5.2.4
AUSGANG UNTER MENÜ EINSTELLUNG DOSEN

Um die Untermenüs zu verlassen und zum Menü Einstellung Dosen zurückzukehren, drücken Sie **A**.
Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt das Display automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

5.3
ZÄHLER

Wenn Sie im Hauptmenü sind, blättern Sie mit **D** und **E** durch die Optionen bis zum Menü Zähler und drücken Sie **C**, um darauf zuzugreifen. Zeigt die Zähler für die gemahlenen Kaffeedosen an:

- Partiell-Zähler Dosis **A**;
- Partiell-Zähler Dosis **B**;
- Partiell-Zähler Dosis **C**;
- Kontinuierlicher Dosiszähler;
- Gesamter Dosiszähler;
- Absoluter Dosiszähler.

Um das Menü Zähler zu verlassen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie **A**. Drücken Sie erneut **A**, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren. Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt die Anzeige automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

5.3.I
PARTIELLER ZÄHLER

Die Partiell-Zähler Dosis **A**, **B** und **C** zeigen die für jede Dosis abgegebenen Mengen an.

Um die Partiell-Zähler zurückzusetzen, wählen Sie den gewünschten Zählerbildschirm und drücken Sie die Dosis-Taste **C** für 3 Sekunden.

ES

5.2.4
SALIDA SUBMENÚ CONFIGURACIÓN DOSIS

Para salir de los submenús y volver al menú Configuración dosis, pulse **A**.
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.

5.3
CONTADORES

Una vez en el Menú Principal, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta el Menú Contadores y pulse **C** para acceder.

Muestra los contadores de las dosis de café molido:

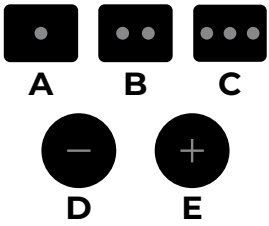
- Contador de dosis parcial **A**;
- Contador de dosis parcial **B**;
- Contador de dosis parcial **C**;
- Contador de dosis continuo;
- Contador de dosis total;
- Contador de dosis absoluta.

Para salir del Menú Contador y volver al Menú Principal, pulse **A**.
Pulse **A** de nuevo para volver a la Pantalla Principal.
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.

5.3.I
CONTADORES PARCIALES

Los contadores parciales de las dosis **A**, **B** y **C** muestran las entregas realizadas para cada dosis.

Para poner a cero los contadores parciales, elija la pantalla de contador deseada y pulse la tecla de dosis **C** durante 3 segundos.



5.3.2



5.3.3



5.3.4



IT

5.3.2
CONTATORE DOSI CONTINUE

Visualizza le dosi erogate con il tasto continuo.

5.3.3
CONTATORE DOSI TOTALE

Visualizza la somma totale delle dosi erogate **A**-**B**-**C**.
Per azzerare il contatore dosi totali, premere per 3 secondi il tasto **C**. Sarà richiesta la password per permettere l'azzeramento.

5.3.4
CONTATORE ASSOLUTO

Visualizza la somma delle dosi erogate e continue.
Per azzerare il contatore dosi totali, premere per 3 secondi il tasto **C**. Sarà richiesta la password per permettere l'azzeramento.

5.3.5
USCITA SOTTO MENU CONTATORI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Contatori premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.3.2
CONTINUOUS DOSE COUNTER

Displays the doses delivered with the continuous key.

5.3.3
TOTAL DOSES COUNTER

Displays the total amount of doses **A**-**B**-**C** dispensed.
To reset the total dose counter, press the **C** key for 3 seconds. The password will be required to allow resetting.

5.3.4
ABSOLUTE COUNTER

Displays the sum of dispensed and continuous doses.
To reset the absolute dose counter, press the **C** key for 3 seconds. The password will be required to allow resetting.

5.3.5
COUNTERS SUB-MENU EXIT

To exit the sub-menus and return to the Counters Menu, press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

FR

5.3.2
COMPTEUR DOSES CONTINUES
Affiche les doses délivrées avec la touche continue.

5.3.3
COMPTEUR DOSES TOTALES
Affiche la quantité totale de doses **A**-**B**-**C** distribuées.
Pour réinitialiser le compteur de doses totales, appuyez pendant 3 secondes sur la touche **C**. Le mot de passe sera requis pour permettre la réinitialisation.

5.3.4
COMPTEUR ABSOLU
Affiche la somme des doses délivrées et continues.
Pour réinitialiser le compteur de doses absolu, appuyez pendant 3 secondes sur la touche **C**. Le mot de passe sera requis pour permettre la réinitialisation.

5.3.5
QUITTER LES SOUS-MENUS COMPTEURS
Pour quitter les sous-menus et revenir au Menu Compteurs, appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

DE

5.3.2
KONTINUIERLICHER DOSISZÄHLER
Zeigt die mit der kontinuierlichen Taste abgegebenen Dosen an.

5.3.3
GESAMTDOSISZÄHLER
Zeigt die Gesamtsumme der abgegebenen Dosen **A**-**B**-**C** an.
Um den Gesamtdosiszähler auf Null zu setzen, drücken Sie den Knopf **C** für 3 Sekunden. Sie werden nach dem Passwort gefragt, um das Zurücksetzen zu ermöglichen.

5.3.4
ABSOLUTZÄHLER
Zeigt die Summe der abgegebenen und kontinuierlichen Dosen an. Um den Absolutdosiszähler auf Null zu setzen, drücken Sie den Knopf **C** für 3 Sekunden. Sie werden nach dem Passwort gefragt, um das Zurücksetzen zu ermöglichen.

5.3.5
AUSGANG UNTER MENÜ ZÄHLER
Um die Untermenüs zu verlassen und zum Menü Zähler Dosen zurückzukehren, drücken Sie **A**.
Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt das Display automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

ES

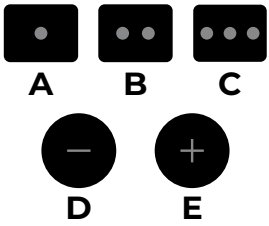
5.3.2
CONTADOR DOSIS CONTINUAS
Muestra las dosis dispensadas con el botón continuo.

5.3.3
CONTADOR DOSIS TOTAL
Muestra la suma total de dosis dispensadas **A**-**B**-**C**.
Para poner a cero el contador total de dosis, pulse la tecla **C** durante 3 segundos.
Se le pedirá una contraseña para permitir la puesta a cero.

5.3.4
CONTADOR ABSOLUTO
Muestra la suma de dosis dispensadas y continuas.
Para poner a cero el contador total de dosis, pulse la tecla **C** durante 3 segundos.
Se le pedirá una contraseña para permitir la puesta a cero.

5.3.5
SALIDA SUBMENÚ CONTADORES
Para salir de los submenús y volver al menú Contador, pulse **A**.

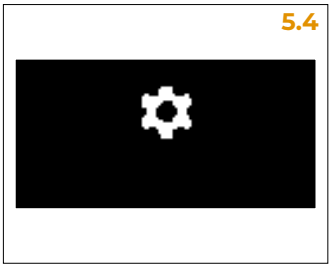
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.



IT

5.4 IMPOSTAZIONI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Impostazioni e premere **C** per accedere.



L'accesso alle seguenti impostazioni, è protetto da password (combinazione di tasti **A-B-C**; default = **BBBBB**).

Alla richiesta di inserimento della password è possibile resettarla: premere il tasto **B** per 5 volte, ogni pressione deve durare almeno 10 secondi.



Con i tasti **D** e **E** selezionare il sotto menu e premere **C** per accedere a:

- Parzializzatore Dosi;
- Manutenzione;
- Modalità dosi;
- Modalità Barista;
- Tasti e display;
- Temp. macine;
- Offset temp. sens.;
- Ventole;
- Buzzer;
- Password;
- Unità di misura.

Per uscire dal Menu Impostazioni e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.
Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.4 SETTINGS

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Settings Menu and press **C** to access.

Access to the following settings is protected by password (**A-B-C** keys combination; default = **BBBB**).

When the password is requested, it can be reset: press button **B** 5 times, each press must last at least 10 seconds.

Use the **D** and **E** buttons to select the sub-menu and press **C** to access:

- Doses partialiser;
- Maintenance;
- Doses modalities;
- Barista mode;
- Keys and display;
- Burrs Temp.;
- Temp. sens. offset;
- Fans;
- Buzzer;
- Password;
- Units of measure.

To exit the Settings Menu and return to the Main Menu, press **A**. Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

FR

5.4 RÉGLAGES

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Réglage et appuyez sur **C** pour vous connecter.

L'accès aux réglages suivants est protégé par un mot de passe (combinaison des touches **A-B-C**; défaut = **BBBB**).

Lorsque le mot de passe est demandé, elle peut être réinitialisé: appuyez cinq fois sur le bouton **B**, chaque pression devant durer au moins 10 secondes.

Utilisez les touches **D** et **E** pour sélectionner le sous menu et appuyez sur **C** pour accéder:

- Partiteur de doses;
- Entretien;
- Modes de doses;
- Mode barista;
- Touches et écran;
- Temp. meules;
- Offset temp. capt.;
- Ventilateurs;
- Buzzer;
- Mot de passe;
- Unité de mesure.

Pour quitter le Menu Réglage et revenir au Menu principal, appuyez sur **A**. Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal.
Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

DE

5.4 EINSTELLUNGEN

Wenn Sie sich im Hauptmenü befinden, blättern Sie mit **D** und **E** durch die Optionen bis zum Menü Einstellungen und drücken Sie **C** zum Aufrufen.

Der Zugang zu den folgenden Einstellungen ist passwortgeschützt (Tastenkombination **A**-**B**-**C**; Standard = **BBBB**).

Wenn Sie aufgefordert werden, das Passwort einzugeben, können Sie es zurücksetzen: Drücken Sie den Knopf **B** fünfmal, wobei jeder Druck mindestens 10 Sekunden dauern muss.

Wählen Sie mit den Tasten **D** und **E** das Untermenü und drücken Sie **C** zum Aufrufen:

- Partialiser Dosen;
- Wartung;
- Dosierung-Mode;
- Barista-Mode;
- Tasten und Display;
- Temperatur Mahlsteine;
- Temperatursensor-Offset;
- Ventilatoren;
- Sirene;
- Passwort;
- Maßeinheiten.

Um das Menü Einstellungen zu verlassen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie **A**.Drücken Sie erneut **A**, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren. Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt die Anzeige automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

ES

5.4 CONFIGURACIÓN

Una vez en el Menú Principal, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta el Menú Configuración y pulse **C** para acceder.

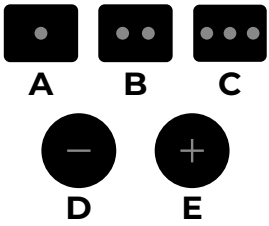
El acceso a los siguientes ajustes está protegido por contraseña (combinación de teclas **A**-**B**-**C**; por defecto = **BBBB**).

Cuando se le indique que introduzca su contraseña, puede restablecerla: pulse el botón **B** 5 veces, cada pulsación debe durar al menos 10 segundos.

Utilice las teclas **D** y **E** para seleccionar el submenú y pulse **C** para entrar:

- Partialiser de Dosis;
- Manutención;
- Modo dosis;
- Modo Barista;
- Teclas y pantalla;
- Temperatura muelas;
- Compensación sensor temp.
- Ventiladores;
- Avisador acústico;
- Contraseña;
- Unidades de medida.

Para salir del Menú Configuración y volver al Menú Principal, pulse **A**.
Pulse **A** de nuevo para volver a la Pantalla Principal.
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.



5.4.1



5.4.1



5.4.2



5.4.2



IT

5.4.1 PARZIALIZZATORE DOSI

La prima funzione del Menu Impostazioni è il Parzializzatore Dosi. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare il Parzializzatore Dosi.

1. È possibile interrompere la macinatura estraendo il portafiltro e riprenderla per il tempo residuo reinserendolo, oppure dopo l'estrazione del portafiltro, premere un tasto qualunque per resettare il tempo sul display.
2. L'erogazione termina allo scadere del tempo sul display.

Se l'erogazione non va a buon fine, ovvero il conteggio del tempo non corrisponde a quello della dose selezionata, sul display appare un'icona di errore.

5.4.2 MANUTENZIONE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Manutenzione. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la segnalazione di manutenzione necessaria.

1. Impostare il numero massimo di erogazioni, al raggiungimento del quale, sul display si accende la spia (chiave inglese) di segnalazione della manutenzione delle macine.
2. Funzione disabilitata: nessuna segnalazione sul display.

EN

5.4.1 DOSES PARTIALISER

The first function of the Settings Menu is the Dose Partialiser.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the Dose Partialiser.

1. Grinding can be interrupted by removing the filter holder and resumed for the remaining time by reinserting it, or after removing the filter holder, press any key to reset the time on the display.
2. Dispensing ends when the time on the display ends.

If the delivery is unsuccessful, i.e. the time count does not correspond to that of the selected dose, an error icon will appear on the display.

5.4.2 MAINTENANCE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Maintenance function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the necessary maintenance signal.

1. Set the maximum number of dispensations. When this number is reached, the indicator light (spanner) will light up on the display to signal maintenance of the grinders.
2. Function disabled: no message on the display.

FR

5.4.1
PARTITEUR DE DOSES

La première fonction du Menu Réglage est le Partiteur de Doses. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le Partiteur de Doses.

1. Il est possible d'interrompre la mouture en retirant le porte-filtre et de repartir pour le temps restant en le réinsérant, ou après avoir retiré le porte-filtre, appuyer sur une touche quelconque pour remettre à zéro le temps sur l'écran.
2. La distribution se termine au terme du temps indiqué sur l'écran.

Si la distribution échoue, c'est-à-dire que le comptage du temps ne correspond pas à celui de la dose sélectionnée, une icône d'erreur apparaît sur l'écran.

5.4.2
ENTRETIEN

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Entretien.
Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le signal de entretien nécessaire.

1. Réglez le nombre maximum de distributions, à l'atteinte duquel, sur l'écran, s'allume le voyant (clé anglaise) de signalisation de l'entretien des moulins.
2. Fonction désactivée: pas de signalisation sur l'écran.

DE

5.4.1
PARTIALISER DOSEN

Die erste Funktion im Einstellungsmenü ist der Partialiser Dosen. Drücken Sie **C**, um auf die Funktion zuzugreifen, und aktivieren oder deaktivieren Sie den Partialiser Dosen mit den Tasten **D** und **E**.

1. Sie können den Mahlvorgang durch Herausnehmen des Filterhalters unterbrechen und durch Wiedereinsetzen für die verbleibende Zeit fortsetzen oder nach Herausnehmen des Filterhalters eine beliebige Taste drücken, um die Uhrzeit auf dem Display zurückzusetzen.
2. Die Ausgabe endet, wenn die auf dem Display angezeigte Zeit abgelaufen ist.

Wenn die Abgabe fehlschlägt, d.h. die Zeitzählung nicht mit der gewählten Dosis übereinstimmt, erscheint ein Fehlersymbol auf dem Display.

5.4.2
WARTUNG

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Wartung.
Drücken Sie **C**, um darauf zuzugreifen, und aktivieren oder deaktivieren Sie mit **D** und **E** die gewünschte Wartungsmeldung.

1. Stellen Sie die maximale Anzahl der Lieferungen ein. Wenn diese Anzahl erreicht ist, leuchtet die Kontrollleuchte (Schraubenschlüssel) auf dem Display auf, um die Wartung der Mühlen zu signalisieren.
2. Funktion deaktiviert: keine Signalisierung auf dem Display.

ES

5.4.1
PARTIALISER DE DOSIS

La primera función del menú Configuración es el Partialiser de Dosis.
Pulse **C** para acceder y, con las teclas **D** y **E**, active o desactive el Partialiser de Dosis.

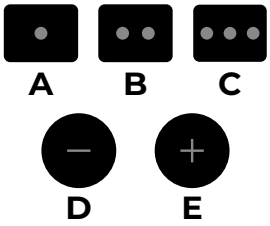
1. La molienda puede ser interrumpida retirando el portafiltro y reanudada por el tiempo restante reinsertándolo, o después de retirar el portafiltro, presione cualquier tecla para reiniciar el tiempo en la pantalla.
2. La dispensación finaliza cuando expira el tiempo indicado en la pantalla.

Si la dispensación falla, es decir, el recuento de tiempo no coincide con la dosis seleccionada, aparece un icono de error en la pantalla.

5.4.2
MANUTENCIÓN

Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Manutención.
Pulse **C** para acceder y, con **D** y **E**, active o desactive el mensaje de manutención deseado.

1. Ajuste el número máximo de dispensaciones, cuando se alcanza, la pantalla se ilumina (llave) para señalar el mantenimiento de las trituradoras.
2. Función desactivada: no hay señal en la pantalla.



5.4.3



5.4.3



5.4.4



5.4.4



IT

Partendo dalla condizione OFF, tramite singole pressioni del tasto **E**, il numero di erogazioni passa a 10000 e successivamente viene incrementato di 5000 per ogni singola pressione, fino ad un massimo di 100000. Partendo invece dalla cifra massima di 100000 erogazioni, ad ogni singola pressione del tasto **D**, il numero diminuisce di 5000 fino a un minimo di 10000. A questo punto, un'ulteriore pressione del tasto **D** disabilita la funzione (OFF).

5.4.3 MODALITÀ DOSI

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Modalità Dosi. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la modalità di impostazione ed erogazione delle dosi.

1 Modalità di default: le dosi **A** e **B** sono a tempo mentre il tasto **C** comanda solo l'erogazione continua.
2 Le dosi **A**, **B** e **C** sono a tempo e per l'erogazione continua è necessario tenere premuto il tasto **C**.

5.4.4 MODALITÀ BARISTA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Modalità Barista. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la modalità Barista.

1 La dose può essere modificata in tempo reale dalla pagina principale utilizzando i tasti **D** ed **E** e le modifiche diventano effettive e permanenti anche nelle impostazioni.
2 La dose può essere modificata solo all'interno delle impostazioni.

EN

Starting from the OFF condition, by means of individual presses of button **E**, the number of dispensations is increased to 10000 and is subsequently increased by 5000 for each individual press, up to a maximum of 100000. Starting instead from the maximum figure of 100000 dispensations, with each single press of the **D** key, the number decreases by 5000 up to a minimum of 10000. At this point, a further pressing of the **D** key disables the (OFF) function.

5.4.3 DOSES MODALITIES

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Dose Mode function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the dose setting and dispensing mode.

1 Default mode: doses **A** and **B** are timed while button **C** commands continuous dispensing only.
2 Doses **A**, **B** and **C** are timed and continuous dispensing requires holding down button **C**.

5.4.4 BARISTA MODE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Dose Mode function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the dose setting and dispensing mode.

1 The dose can be modified in real time from the main page using the **D** and **E** keys and the changes also become effective and permanent in the settings.
2 The dose can only be modified within the settings.

FR

À partir de la condition OFF, par des pressions individuelles de la touche **E**, le nombre de distributions passe à 10000, puis est augmenté de 5000 pour chaque pression, jusqu'à un maximum de 100000. Par contre, à partir du chiffre maximum de 100000 distributions, à chaque pression de la touche **D**, le nombre diminue de 5000 jusqu'à un minimum de 10000. À ce stade, une pression supplémentaire sur la touche **D** désactive la fonction (OFF).

5.4.3
MODES DE DOSES

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Modes de Doses. Appuyer sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activer ou désactiver le mode de réglage et de distribution des doses.

1. Par défaut: les doses **A** et **B** sont temporisées et la touche **C** permet uniquement la distribution continue.
2. Les doses **A**, **B** et **C** sont temporisées et la distribution continue nécessite de maintenir la touche **C** appuyé.

5.4.4
MODE BARISTA

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Mode Barista. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le mode Barista.

1. La dose peut être modifiée en temps réel à partir de la page principale à l'aide des touches **D** et **E** et les modifications deviennent effectives et permanentes même dans les paramètres.
2. La dose ne peut être modifiée que dans les réglages.

DE

Ausgehend vom Zustand AUS erhöht sich die Zahl der Auszahlungen mit jedem einzelnen Druck auf die Taste **E** auf 10000 und wird anschließend mit jedem einzelnen Druck um 5000 erhöht, bis zu einem Maximum von 100000. Ausgehend von der Maximalzahl von 100000 Auszahlungen sinkt stattdessen mit jedem einzelnen Druck auf die Taste **D** die Zahl um 5000 auf ein Minimum von 10000. An diesem Punkt wird die Funktion durch einen weiteren Druck auf den Knopf **D** deaktiviert (OFF).

5.4.3
DOSIERUNG-MODE

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Dosierung-Mode. Drücken Sie **C**, um darauf zuzugreifen, und verwenden Sie **D** und **E**, um den Dosiermodus zu aktivieren oder zu deaktivieren.

1. Standardmodus: Die Dosierungen **A** und **B** sind zeitgesteuert und die Taste C steuert nur die kontinuierliche Abgabe.
2. Die Dosis **A**, **B** und **C** ist zeitlich begrenzt, und für eine kontinuierliche Abgabe muss die Taste **C** gedrückt gehalten werden.

5.4.4
BARISTA-MODE

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und E durch die Optionen bis zur Funktion Barista-Mode. Drücken Sie **C** zum Aufrufen und verwenden Sie **D** und **E** zum Aktivieren oder Deaktivieren des Barista-Mode.

1. Die Dosis kann auf der Hauptseite mit den Tasten **D** und **E** in Echtzeit geändert werden, und die Änderungen werden auch in den Einstellungen wirksam und dauerhaft.
2. Die Dosis kann nur innerhalb der Einstellungen geändert werden.

ES

Partiendo de la condición OFF, con cada pulsación única de la tecla **E**, el número de desembolsos aumenta hasta 10000 y se incrementa posteriormente en 5000 con cada pulsación única, hasta un máximo de 100000. Partiendo en cambio de la cifra máxima de 100000 desembolsos, con cada pulsación única de la tecla **D**, el número disminuye en 5000 hasta un mínimo de 10000. En este punto, una nueva pulsación del botón **D** desactiva la función (OFF).

5.4.3
MODOS DE DOSIS

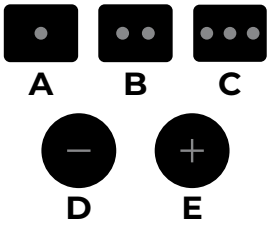
Desde el menú Configuración desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Modo de Dosis. Pulse **C** para acceder y utilice **D** y **E** para activar o desactivar el modo de ajustar y dispensar las dosis.

1. Modo por defecto: Las dosis **A** y **B** son temporizadas y la tecla **C** sólo controla la dispensación continua.
2. Las dosis **A**, **B** y **C** son temporizadas y la dispensación continua requiere mantener pulsada la tecla **C**.

5.4.4
MODO BARISTA

Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Modo Barista. Pulse **C** para entrar y, con las teclas **D** y **E**, active o desactive el modo Barista.

1. La dosis puede modificarse en tiempo real desde la página principal mediante las teclas **D** y **E**, y los cambios también se hacen efectivos y permanentes en los parámetros.
2. La dosis sólo puede modificarse dentro de los parámetros.

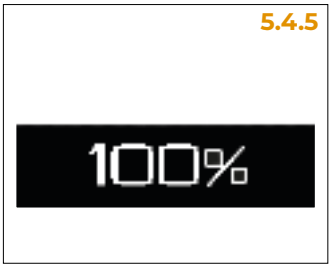


IT

5.4.5
TASTI E DISPLAY

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Tasti e Display.

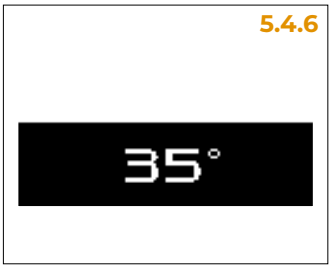
Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, impostare la luminosità dei tasti e del display da 10% a 100%.



5.4.6
TEMP. MACINE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Temp. Macine.

Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare la temperatura della camera di macinatura a step di 5°C da 30° a 60°C.



5.4.7
OFFSET SENSORE TEMPERATURA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Offset Temp. Sens.

Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare l'offset del sensore da -20° a +20°C.



EN

5.4.5
KEYS AND DISPLAY

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Keys and Display function.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, set the brightness of the keys and the display from 10% to 100%.

5.4.6
BURRS TEMP.

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Burrs Temp. function.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the temperature of the grinding chamber in steps of 5°C from 30°C to 60°C.

5.4.7
TEMPERATURE SENSOR OFFSET.

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Temp. Sens. Offset function.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the sensor offset from -20°C to +20°C.

FR

5.4.5
TOUCHES ET ÉCRAN

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Touches et Affichage.

Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, réglez la luminosité des touches et de l'écran de 10 % à 100 %.

5.4.6
TEMP. MEULES

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Temp.

Meules. Appuyer sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, régler la température de la chambre de moulin par paliers de 5 °C de 30 °C à 60 °C.

5.4.7
OFFSET TEMPÉRATURE CAPTEUR

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Offset Temp. Capt.

Appuyer sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, régler le décalage du capteur de -20 °C à +20 °C.

DE

5.4.5
TASTEN UND DISPLAY

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Tasten und Display.

Drücken Sie **C** und stellen Sie mit den Tasten **D** und **E** die Helligkeit der Tasten und des Display von 10% bis 100% ein.

5.4.6
TEMPERATUR MAHLSTEINE

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Temperatur Mahlsteine.
Drücken Sie die Taste **C** und stellen Sie mit den Tasten **D** und **E** die Temperatur Mahlsteine in 5°C-Schritten von 30° bis 60°C ein.

5.4.7
TEMPERATURSENSOR-OFFSET

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Temperatursensor-Offset.

Drücken Sie **C**, um auf die Funktion zuzugreifen, und verwenden Sie **D** und **E**, um den Sensor-Offset von -20° bis +20°C einzustellen.

ES

5.4.5
TECLAS Y PANTALLA

Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Teclas y Pantalla.

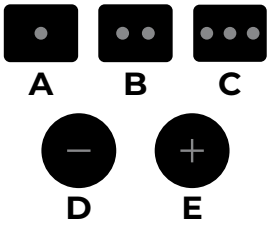
Pulse **C** para acceder y, con **D** y **E**, regular la luminosidad de las teclas y la pantalla del 10% al 100%.

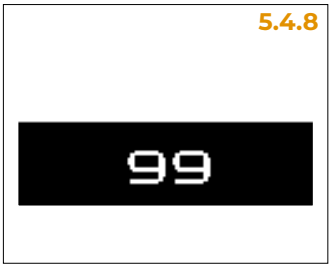
5.4.6
TEMPERATURA MUELAS

Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Temperatura Muelas.
Pulse **C** para entrar y, con las teclas **D** y **E**, regular la temperatura de la cámara de molienda en pasos de 5°C de 30° a 60°C.

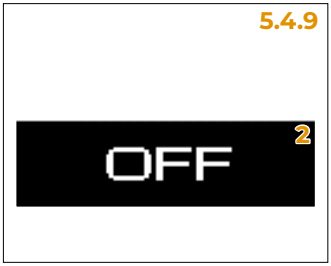
5.4.7
COMPENSACIÓN SENSOR TEMPERATURA

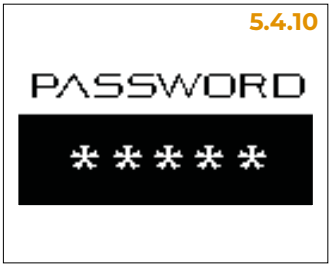
Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función de Compensación del sensor de temperatura.
Pulse **C** para entrar y, con las teclas **D** y **E**, regular la compensación del sensor de -20° a +20°C.











IT

5.4.8
VENTOLE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Ventole. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare il tempo di attivazione delle ventole di raffreddamento a step di 1 secondo da 0 a 180 secondi totali.
Le ventole si attivano dopo ogni erogazione fino al raggiungimento del tempo impostato.

5.4.9
BUZZER

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Buzzer. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare il segnalatore acustico.

1 Ad ogni pressione dei tasti verrà emesso un segnale sonoro.
2 Ad ogni pressione dei tasti non verrà emesso alcun segnale sonoro.

5.4.10
PASSWORD

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Password. Premere **C** per accedere all'impostazione della password di accesso al Menu Impostazioni.
La password deve essere composta da 5 cifre combinando i tasti **A**, **B** e/o **C**.

EN

5.4.8
FANS

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Fan function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the activation time of the cooling fans in steps of 1 second from 0 to 180 seconds total.
Fans are activated after each delivery until the set time is reached.

5.4.9
BUZZER

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Buzzer function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the audible warning device.

1 Each time you press the keys, a sound signal will be emitted.
2 No sound will be emitted with each key press.

5.4.10
PASSWORD

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Password function. Press **C** to access the password setting to access the Settings Menu.
The password must have 5 digits by combining keys **A**, **B** and/or **C**.

FR

5.4.8
VENTILATEURS

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Ventilateur. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, réglez le temps d'activation des ventilateurs de refroidissement par pas de 1 seconde de 0 à 180 secondes au total. Les ventilateurs sont activés après chaque distribution jusqu'à ce que le temps programmé soit atteint.

5.4.9
BUZZER

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Buzzer. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, activez ou désactivez le signal sonore.

1. À chaque pression des touches, un signal sonore sera émis.
2. À chaque pression des touches, aucun signal sonore ne sera émis.

5.4.10
MOT DE PASSE

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Mot de Passe. Appuyez sur **C** pour accéder au paramètre du Mot de Passe d'accès au Menu Réglage.
Le mot de passe doit être composé de 5 caractères en combinant les clés **A**, **B** et/ou **C**.

DE

5.4.8
VENTILATOREN

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Ventilatoren. Drücken Sie **C**, um darauf zuzugreifen, und stellen Sie mit **D** und **E** die Einschaltzeit der Lüfter in 1-Sekunden-Schritten von insgesamt 0 bis 180 Sekunden ein.
Die Ventilatoren werden nach jeder Abgabe aktiviert, bis die eingestellte Zeit erreicht ist.

5.4.9
SIRENE

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Sirene. Drücken Sie **C**, um auf die Funktion zuzugreifen, und aktivieren oder deaktivieren Sie mit **D** und **E** den Signalton.

1. Bei jedem Tastendruck wird ein Signalton ausgegeben.
2. Bei jedem Tastendruck wird kein Signalton ausgegeben.

5.4.10
PASSWORT

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Passwort. Drücken Sie **C**, um auf die Kennworteinstellung im Menü Einstellungen zuzugreifen.
Das Passwort muss aus 5 Ziffern bestehen, indem die Tasten **A**, **B** und / oder **C** kombiniert werden.

ES

5.4.8
VENTILADORES

Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Ventiladores. Pulse **C** para acceder y, con **D** y **E**, regular el tiempo de activación de los ventiladores de refrigeración en pasos de 1 segundo, de 0 a 180 segundos en total. Los ventiladores se activan después de cada entrega hasta alcanzar el tiempo configurado.

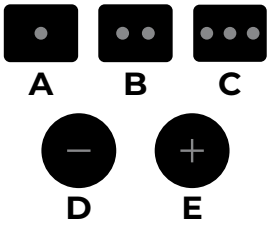
5.4.9
AVISADOR ACÚSTICO

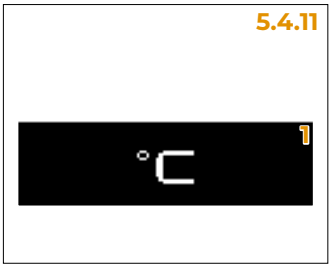
Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Avisador Acústico. Pulse **C** para entrar y, con **D** y **E**, active o desactive el avisador acústico.

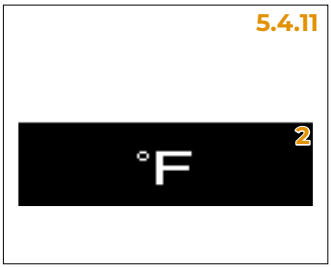
1. Cada vez que se pulsen las teclas, se emitirá una señal sonora.
2. Cada vez que se pulsen las teclas no se emitirá ninguna señal acústica.

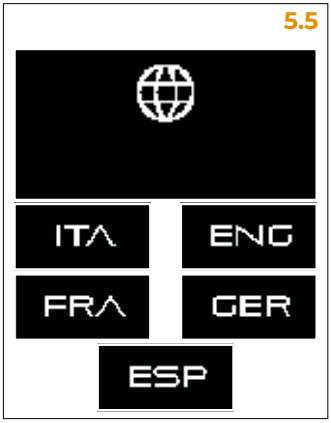
5.4.10
CONTRASEÑA

Desde el Menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Contraseña. Pulse **C** para entrar en la configuración de la contraseña de acceso al Menú Configuración. La contraseña debe constar de 5 dígitos combinando las teclas **A**, **B** y/o **C**.









IT

5.4.II
UNITÀ DI MISURA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Unità di Misura. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, selezionare l'unità di misura della temperatura:

1 °C: Gradi Celsius
2 °F: Gradi Fahrenheit

5.4.I2
USCITA SOTTO MENU IMPOSTAZIONI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Impostazioni premere **A**.
Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.5
LINGUA

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Lingua e premere **C** per accedere. Selezionare con i tasti **D** ed **E** la lingua del display:

- Italiano;
- Inglese;
- Francese;
- Tedesco;
- Spagnolo.

Dopo la selezione premere **C** per confermare.
Per uscire dal Menu Lingua e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale. Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.4.II
UNIT OF MEASURE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Unit of Measure function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, select the temperature measure unit:

1 °C: Celsius degree
2 °F: Fahrenheit degree

5.4.I2
SETTINGS SUB-MENU EXIT

To exit the sub-menus and return to the Settings Menu, press **A**.
After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.5
LANGUAGE

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Language Menu and press **C** to access. Use the **D** and **E** keys to select the display language:

- Italian;
- English;
- French;
- German;
- Spanish.

After selection, press **C** to confirm.
To exit the Language Menu and return to the Main Menu, press **A**. Press A again to return to the Home Page. After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

FR

5.4.II
UNITÉ DE MESURE

Dans le Menu Réglage, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'à la fonction Unité de mesure. Appuyez sur **C** pour accéder et, avec les touches **D** et **E**, sélectionnez l'unité de mesure de la température:

1 °C: Degrés Celsius
2 °F: Degrés Fahrenheit

5.4.I2
QUITTER LES SOUS-MENUS RÉGLAGES

Pour quitter les sous-menus et revenir au Menu Réglage, appuyez sur **A**.
Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

DE

5.4.II
MASSEINHEITEN

Blättern Sie im Menü Einstellungen mit **D** und **E** durch die Optionen bis zur Funktion Masseinheiten. Drücken Sie **C** zur Eingabe und wählen Sie mit den Tasten **D** und **E** die Temperatureinheit:

1 °C: Grad Celsius
2 °F: Grad Fahrenheit

5.4.I2
AUSGANG UNTER MENÜ EINSTELLUNGEN

Um die Untermenüs zu verlassen und zum Menü Einstellungen zurückzukehren, drücken Sie **A**.
Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt das Display automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

ES

5.4.II
UNIDADES DE MEDIDA

Desde el menú Configuración, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta la función Unidad de Medida. Pulse **C** para acceder y utilice **D** y **E** para seleccionar la unidad de medida de la temperatura:

1 °C: Grados Celsius
2 °F: Grados Fahrenheit

5.4.I2
SALIDA SUBMENÚ CONFIGURACIÓN

Para salir de los submenús y volver al menú Configuración, pulse **A**.
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.

5.5 LANGUE

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Langue et appuyez sur **C** pour vous connecter.
Sélectionnez avec les touches **D** et **E** la langue de l'écran :

- Italien;
- Anglais;
- Français;
- Allemand;
- Espagnol.

Après la sélection, appuyez sur **C** pour confirmer.
Pour quitter le Menu Langue et revenir au Menu principal, appuyez sur **A**. Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal. Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

5.5 SPRACHE

Wenn Sie sich im Hauptmenü befinden, blättern Sie mit **D** und **E** durch die Optionen bis zum Menü Sprache und drücken Sie zum Aufrufen **C**. Verwenden Sie die Tasten **D** und **E**, um die Displaysprache zu wählen:

- Italienisch;
- Englisch;
- Französisch;
- Deutsch;
- Spanisch.

Drücken Sie nach der Auswahl **C**, um zu bestätigen. Um das Menü Sprache zu verlassen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie **A**. Drücken Sie erneut **A**, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren. Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt die Anzeige automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

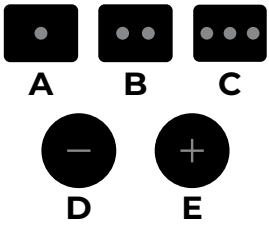
5.5 IDIOMA

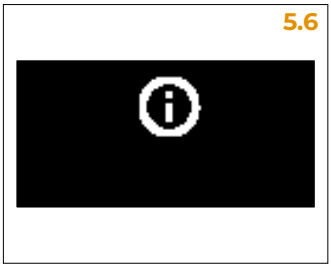
Una vez en el Menú Principal, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta el Menú Idioma y pulse **C** para entrar.

Use **D** y **E** para seleccionar el idioma de la pantalla:

- Italiano;
- Inglés;
- Francés;
- Alemán;
- Español.

Después de la selección, pulse **C** para confirmar.
Para salir del Menú Idioma y volver al Menú Principal, pulse **A**. Pulse **A** de nuevo para volver a la Pantalla Principal.
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.









IT

5.6 INFORMAZIONI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Informazioni e premere **C** per accedere.

Con i tasti **D** ed **E** è possibile scorrere le informazioni da visualizzare:

1 Versione Firmware installata;
2 Temperatura macine.

Per uscire dal Menu Informazioni e tornare al Menu Principale premere **A**.

Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.6 INFORMATIONS

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Information Menu and press **C** to access.

With the **D** and **E** keys, you can scroll through the information to be displayed:

1 Firmware version installed;
2 Burrs temperature.

To exit the Information Menu and return to the Main Menu, press **A**.

Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

FR

5.6 INFORMATIONS

Une fois que vous entrez dans le Menu Principal, faites défiler les options avec **D** et **E** jusqu'au Menu Informations et appuyez sur **C** pour vous connecter.
Avec les touches **D** et **E**, vous pouvez faire défiler les informations à afficher:

1. Version du micrologiciel installée;
2. Température moulins.

Pour quitter le Menu Informations et revenir au Menu Principal, appuyez sur **A**.

Appuyez à nouveau sur **A** pour revenir à l'Écran Principal.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.

DE

5.6 INFORMATIONEN

Wenn Sie sich im Hauptmenü befinden, blättern Sie mit **D** und **E** durch die Optionen bis zum Menü Informationen und drücken Sie zum Aufrufen **C**.

Blättern Sie mit den Tasten **D** und **E** durch die Informationen, die angezeigt werden sollen:

1. Installierte Firmware-Version;
2. Temperatur Mahlen

Um das Informationsmenü zu verlassen und zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie **A**.

Drücken Sie erneut **A**, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.
Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt die Anzeige automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

ES

5.6 INFORMACIÓN

Una vez en el Menú Principal, desplácese por las opciones con **D** y **E** hasta el Menú Información y pulse **C** para entrar.

Use **D** y **E** para desplazarse por la información que se mostrará:

1. Versión del Firmware instalada;
2. Temperatura muelas.

Para salir del Menú Información y volver al Menú Principal, pulse **A**.

Pulse **A** de nuevo para volver a la Pantalla Principal.

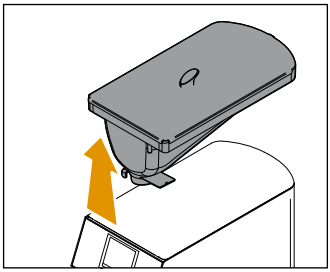
Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.

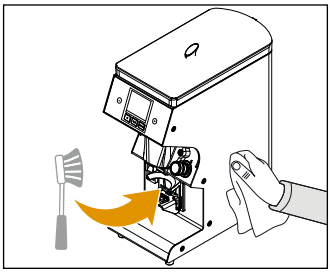
6 PULIZIA E MANUTENZIONE
CLEANING AND MAINTENANCE
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
REINIGUNG UND WARTUNG
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

IT

⚠ ATTENZIONE

Disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione. Non tirare il cavo di alimentazione, o il macinadosatore stesso, per staccare la spina.





6.I PULIZIA

Prima di rimuovere il contenitore 2 ricordarsi sempre di chiudere la linguetta, altrimenti non viene via.

6.I.I PULIZIA CORPO MACININO

Spegnere il macinino tramite l'interruttore **7** (posizione "0") e staccare la spina dalla rete elettrica. Utilizzare un pennello per la pulizia di:

- Beccuccio di erogazione **6**
- Forcella portafiltro **5**
- Viti regolazione forcella

Pulire l'involucro con un panno umido almeno una volta alla settimana.

Utilizzare panni o pennelli perfettamente puliti e igienizzati. Non utilizzare prodotti abrasivi che possono danneggiare le superfici.

EN

⚠ ATTENTION

Unplug the coffee grinder before performing any cleaning and maintenance operation.
Do not pull the power cable or the coffee grinder itself to disconnect the plug.

6.I CLEANING

Before removing the container 2 always remember to close the tab, otherwise it will not come away.

6.I.I GRINDER BODY CLEANING

Switch off the grinder using switch **7** ("0" position) and disconnect the plug from the mains.
Use a brush for cleaning of:

- Dispensing spout **6**
- Filter holder fork **5**
- Fork adjustment screws

Clean the casing with a damp cloth at least once a week.

Use perfectly clean and hygienic cloths or brushes. Do not use abrasive products that can damage surfaces.

FR

⚠ ATTENTION

Débrancher le moulin-doseur du réseau d'alimentation électrique avant d'entreprendre toute opération de nettoyage et d'entretien. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur le moulin-doseur pour débrancher la fiche.

6.I NETTOYAGE

Avant d'extraire le récipient 2 refermer toujours la languette, autrement il n'est pas possible de le retirer.

6.I.I NETTOYAGE DU CORPS DE MOULIN

Éteignez le moulin à l'aide de l'interrupteur **7** (en position "0") et débranchez la fiche du secteur. Utilisez une brosse pour nettoyer:

- Bec de livraison **6**
- Fourche porte-filtre **5**
- Vis de réglage de la fourche

Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide au moins une fois par semaine.

Utilisez des chiffons ou des brosses parfaitement propres et aseptisés. N'utilisez pas de produits abrasifs qui peuvent endommager les surfaces.

DE

⚠ ACHTUNG

Bevor Reinigungs- und Wartungsarbeiten vorgenommen werden, muss die Stromversorgung des Geräts unterbrochen werden. Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel oder am Gerät selbst, um den Stecker zu ziehen.

6.I REINIGUNG

Bevor der Behälter 2 entfernt wird, muss immer die Lasche geschlossen werden, sonst lässt er sich nicht lösen.

6.I.I REINIGUNG DES MASCHINENKÖRPERS

Schalten Sie die Mühle mit Schalter **7** aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Verwenden eine Bürste zur Reinigung von:

- Abgabeschnabel **6**
- Siebträgergabel **5**
- Gabeleinstellschrauben

Reinigen Sie das Gehäuse mindestens einmal pro Woche mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie perfekt saubere und desinfizierte Tücher oder Bürsten. Verwenden Sie keine scheuernden Produkte, die Oberflächen beschädigen können.

ES

⚠ ATENCIÓN

Desconectar la máquina de la red de alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento. No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe.

6.I LIMPIEZA

Antes de sacar el contenedor 2, acuérdese siempre de cerrar la lengüeta, en caso contrario no podrá extraerlo.

6.I.I LIMPIEZA CUERPO DE LA MÁQUINA

Apague el molinillo con el interruptor **7** y desconecte el enchufe de la red.
Use un cepillo para limpiar los siguientes elementos:

- Boquilla de dispensación **6**
- Horquilla portafiltro **5**
- Tornillo de regulación de la horquilla

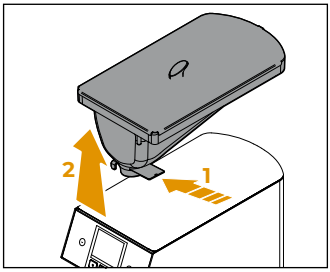
Limpie la carcasa con un paño húmedo al menos una vez a la semana.

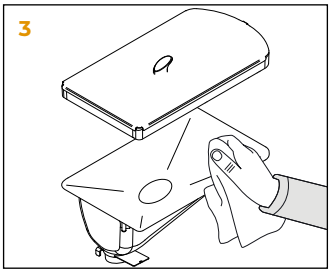
Utilice paños o cepillos perfectamente limpios y desinfectados. No utilice productos abrasivos que puedan dañar las superficies.

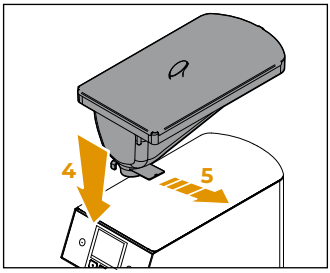
IT

6.I.2
PULIZIA CONTENITORE CAFFÈ IN GRANI

Almeno una volta a settimana, occorre rimuovere il contenitore di caffè in grani **2** il quale è semplicemente appoggiato sul corpo del macinadosatore e rimuovere l'eventuale strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè con un panno pulito. Non eseguendo questa operazione si rischia di far irrancidire il grasso con conseguenze negative sui caffè successivi.







Per pulire il contenitore:

1 Chiudere il contenitore tirando la linguetta interna di chiusura e macinare i chicchi di caffè rimasti nella camera di macinatura finché non risulterà vuota;

2 Spingere il contenitore e verso l'alto per rimuoverlo.

3 Trasferire temporaneamente i chicchi di caffè in un altro contenitore e pulire internamente ed esternamente il contenitore con un panno umido e poi asciugare bene;

4 Rimettere il contenitore nella sua posizione originale e inserire di nuovo il caffè nel contenitore;

5 Aprire il contenitore, spingendo la linguetta di chiusura.

EN

6.I.2
COFFEE BEAN CONTAINER CLEANING

At least once a week it is necessary to remove the coffee bean container **2**, which simply rests on the coffee grinder body. This is to remove the oily layer left by the coffee beans using a clean cloth. If this operation is not performed, there is a risk that the grease will become rancid, with negative effects on the flavour of next cups of coffee.

To clean the container:

1 Close the container by pulling the inner locking tab and grind the remaining coffee beans in the grinding chamber until it is empty.

2 Push the container upwards to remove it.

3 Transfer coffee beans temporarily to another container and clean the inside and outside of the container with a damp cloth and then dry thoroughly;

4 Replace the container into its original position and insert the coffee into the container again;

5 Open the container by pushing the locking tab.

FR

6.I.2
NETTOYAGE DU RÉCIPIENT CAFÉ EN GRAINS

Au moins une fois par semaine, il faut retirer le récipient du café en grains **2** qui est simplement posé sur le corps machine et retirer, à l'aide d'un chiffon propre, l'éventuelle couche oléagineuse laissée par les grains de café. Si vous n'effectuez pas cette opération, vous risquez de faire rancir le gras avec des conséquences négatives sur les prochains cafés.

Pour nettoyer le conteneur:

1. Fermez le conteneur en tirant sur la languette interne de fermeture et moudre les grains de café restés dans la chambre de mouture jusqu'à ce qu'elle soit vide;
2. Poussez le récipient vers le haut pour le retirer.
3. Transférez temporairement les grains de café dans un autre récipient et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du récipient avec un chiffon humide puis séchez soigneusement;
4. Remettez le conteneur dans sa position d'origine et remettez le café dans le récipient;
5. Ouvrez le conteneur en appuyant sur la languette de verrouillage.

DE

6.I.2
REINIGUNG DES KAFFEEBOHNENBEHÄLTER

Entfernen Sie mindestens einmal pro Woche den Bohnenbehälter **2**, der einfach auf den Maschinenkörper gelegt wird und entfernen Sie die von den Kaffeebohnen hinterlassene Ölschicht mit einem sauberen Tuch. Wenn dieser Vorgang nicht ausgeführt wird, besteht die Gefahr, dass das Fett ranzig wird, was sich negativ auf den gebrühten Kaffee auswirkt.

So reinigen Sie den Behälter:

1. Schließen Sie den Behälter, indem Sie an der inneren Verriegelungslasche ziehen, und mahlen Sie die restlichen Kaffeebohnen in der Mahlkammer, bis diese leer ist;
2. Drücken Sie den Behälter nach oben, um ihn zu entfernen.
3. Geben Sie die Kaffeebohnen vorübergehend in einen anderen Behälter und reinigen Sie den Behälter innen und außen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn anschließend gut ab;
4. Setzen Sie den Behälter wieder in seine ursprüngliche Position ein und füllen Sie den Kaffee erneut in den Behälter;
5. Öffnen Sie den Behälter, indem Sie auf die Verschlusslasche drücken.

ES

6.I.2
LIMPIEZA DE EL RECIPIENTE DE CAFÉ EN GRANO

Al menos una vez a la semana, retire el contenedor de café en grano **2** que se coloca simplemente sobre el cuerpo de la máquina, y retire con un paño limpio la capa aceitosa que hayan dejado los granos de café. Si no se realiza esta operación, se corre el riesgo de que la grasa se vuelva rancia con consecuencias negativas para los cafés sucesivos.

Para limpiar el contenedor:

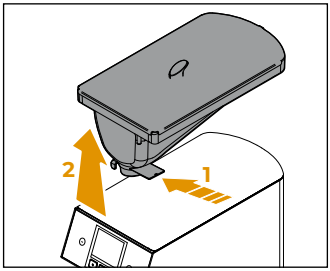
1. Cierre el contenedor tirando de la lengüeta interna de bloqueo y muela los granos de café restantes en la cámara de molienda hasta vaciarla;
2. Empuje el contenedor hacia arriba para extraerlo.
3. Transfiera temporalmente los granos de café a otro recipiente y limpie el interior y el exterior del contenedor con un paño húmedo y luego séquelo bien;
4. Vuelva a colocar el contenedor en su posición original e introduzca de nuevo el café en el contenedor;
5. Abra el contenedor empujando la lengüeta de bloqueo.

IT

6.I.3 PULIZIA CAMERA MACINATURA

Eseguire la pulizia della camera di macinatura ogni 2-5 giorni.

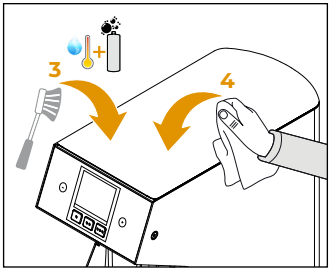
È vietato aprire la camera di macinatura.



Per pulire la camera di macinatura:

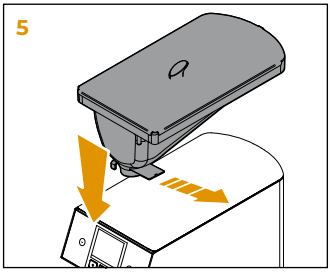
1 Chiudere il contenitore tirando la linguetta interna di chiusura e macinare i chicchi di caffè rimasti nella camera di macinatura finché non risulterà vuota.

2 Spingere il contenitore e verso l'alto per rimuoverlo.



3 Usando la spazzola fornita in dotazione imbevuta in una soluzione di acqua e detergente, pulire la camera di macinatura.

4 Al termine, ripulire la camera con un panno assorbente.



5 Reinserire il contenitore e aprirlo tirando la linguetta interna.

Si consiglia di utilizzare un detergente specifico in pastiglie, secondo la dose e la procedura prevista dal produttore.

Utilizzare solo detergente specifico per la pulizia di macinadosatori ad uso professionale.

EN

6.I.3 GRINDING CHAMBER CLEANING

Clean the grinding chamber every 2-5 days.

It is forbidden to open the grinding chamber.

To clean the grinding chamber:

1 Close the container by pulling the inner locking tab and grind the remaining coffee beans in the grinding chamber until it is empty.

2 Push the container upwards to remove it.

3 Using the supplied brush soaked in a solution of water and detergent, clean the grinding chamber.

4 When finished, clean the chamber with an absorbent cloth.

5 Reinsert the container and open it by pulling the inner tab.

It is recommended to use a specific detergent in tablet form, according to the dosage and procedure prescribed by the manufacturer.

Use only detergent specifically for cleaning grinders for professional use.

FR

6.I.3
NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE MOUTURE

Nettoyez la chambre de mouture tous les 2 à 5 jours.

Il est interdit d'ouvrir la chambre de mouture.

Pour nettoyer la chambre de mouture:

1 Fermez le récipient en tirant sur la languette de verrouillage intérieure et meuler les grains de café restants dans le compartiment de mouture jusqu'à ce qu'il soit vide.
2 Poussez le récipient vers le haut pour le retirer.
3 À l'aide de la brosse fournie, trempée dans une solution d'eau et de détergent, nettoyez la chambre de mouture.
4 Lorsque vous avez terminé, nettoyez la chambre avec un chiffon absorbant.
5 Réinsérez le conteneur et ouvrez-le en tirant sur la languette intérieure.

Il est conseillé d'utiliser un détergent spécifique en pastilles, selon la dose et la procédure prévue par le fabricant.

Utilisez uniquement un détergent spécifique pour le nettoyage des moulins à café professionnels.

DE

6.I.3
REINIGUNG DER MAHLKAMMER

Reinigen Sie die Mahlkammer alle 2 - 5 Tage.

Es ist verboten, die Mahlkammer zu öffnen.

Zum Reinigen der Mahlkammer:

1 Schließen Sie den Behälter, indem Sie an der inneren Verriegelungslasche ziehen, und mahlen Sie die restlichen Kaffeebohnen in der Mahlkammer, bis diese leer ist.
2 Drücken Sie den Behälter nach oben, um ihn zu entfernen.
3 Reinigen Sie die Mahlkammer mit der mitgelieferten Bürste, die mit einer Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel getränkt ist.
4 Reinigen Sie die Kammer anschließend mit einem saugfähigen Tuch.
5 Setzen Sie den Behälter wieder ein und öffnen Sie ihn durch Ziehen an der inneren Lasche.

Wir empfehlen die Verwendung eines speziellen Reinigungsmittels in Tablettenform, entsprechend der Dosierung und dem Verfahren des Herstellers.
Verwenden Sie nur spezielle Reinigungsmittel für die Reinigung von Mühlen für den professionellen Gebrauch.

ES

6.I.3
LIMPIEZA DE LA CÁMARA DE MOLIENDA

Limpie la cámara de molienda del molinillo cada 2-5 días.

Está prohibido abrir la cámara de molienda.

Para limpiar la cámara de molienda:

1 Cierre el contenedor tirando de la lengüeta de bloqueo interior y muela los granos de café restantes en la cámara de molienda hasta vaciarla.
2 Empuje el contenedor hacia arriba para extraerlo.
3 Limpie la cámara de molienda con el cepillo suministrado empapado en una solución de agua y detergente.
4 Cuando haya terminado, limpie la cámara con un paño absorbente.
5 Vuelva a introducir el recipiente y ábralo tirando de la lengüeta interior.

Recomendamos utilizar un detergente específico en pastillas, según la dosificación y el procedimiento del fabricante.

Utilice únicamente detergente específico para la limpieza de molinillos de uso profesional.

IT

6.2 MANUTENZIONE

ATTENZIONE

Disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione e attendere il raffreddamento delle parti calde del macinadosatore.

ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato e autorizzato dal costruttore.

ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né utilizzare ricambi non originali.

Per un buon funzionamento del macinadosatore, è necessario che il tecnico qualificato esegua periodicamente la manutenzione.

EN

6.2 MAINTENANCE

ATTENTION

Unplug the coffee grinder from power supply before carrying out any cleaning and maintenance intervention and leave the hot parts to cool down.

ATTENTION

Maintenance operations must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.

ATTENTION

Do not carry out unprofessional or dangerous repairs, do not use non-original spare parts.

For good operation, it is necessary a periodic maintenance performed by the qualified technician.

FR

6.2
ENTRETIEN

ATTENTION

Débranchez le moulin-doseur du réseau d'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien et attendez le refroidissement des parties chaudes de le moulin-doseur.

ATTENTION

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un technicien spécialisé et autorisé par le fabricant.

ATTENTION

N'effectuez pas de réparations au hasard ou précaires, et n'utilisez pas de pièces détachées non originales.

Pour le bon fonctionnement de le moulin-doseur, il est nécessaire que le technicien qualifié effectue périodiquement l'entretien.

DE

6.2
WARTUNG

ACHTUNG

Das Gerät vor Ausführung von Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten jeglicher Art von der Stromversorgung trennen und abwarten, bis sich die heiß laufenden Teile der Maschine abgekühlt haben.

ACHTUNG

Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch vom Hersteller zugelassenes Fachpersonal ausgeführt werden.

ACHTUNG

Keine Not- oder Behelfsreparaturen vornehmen und keine nicht originalen Ersatzteile verwenden.

Damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, muss die Wartung regelmäßig von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

ES

6.2
MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

Desconecte el aparato de la red de suministro eléctrico antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento y espere a que se enfríen las partes calientes de la máquina.

ATENCIÓN

Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por personal especializado y autorizado por el fabricante.

ATENCIÓN

No efectuar reparaciones improvisadas o precarias, ni utilizar recambios no originales.

Para que el dispositivo funcione correctamente, el mantenimiento debe ser realizado periódicamente por un técnico cualificado.

IT

Operazione	Intervallo cicli	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Controllo interruttore	•	•
Sostituzione interruttore		•
Sostituzione macine		•

EN

Operation	Cycles interval	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Breaker check	•	•
Breaker replacement		•
Burrs replacement		•

FR

Opération	Intervalle cycles	
	50000	100000 (ou 1000 kg)
Contrôle Interrupteur	•	•
Remplacement Interrupteur		•
Remplacement meules		•

DE

Bedienung	Zyklen	
	50000	100000 (oder 1000 kg)
Prüfen des Schalters	•	•
Ersatz des Schalters		•
Ersatz der Mühlsteine		•

ES

Funcionamiento	Intervalo ciclos	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Control interruptor	•	•
Sustitución interruptor		•
Sustitución muelas		•

7 RICERCA GUASTI
TROUBLESHOOTING
RECHERCHES PANNES
STÖRUNGSSUCHE
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

IT

Contattare personale specializzato.

EN

Contact skilled personnel.

FR

Contacter un technicien spécialisé.

DE

Kontakt mit Fachpersonal aufnehmen.

ES

Ponerse en contacto con personal especializado.

8 SCHEMI ELETTRICI
ELECTRICAL DIAGRAMS
SCHÉMAS ÉLECTRIQUES
ELEKTRISCHE ANLAGEN
ESQUEMAS ELECTRÓNICOS

IT

LEGENDA

1 Alimentazione elettrica
2 Barra di messa a terra
3 Interruttore principale
4 Interruttore di interblocco
5 Scheda di potenza
6 Sonda temperatura camera
7 Scheda display
8 Led sinistro
9 Led destro
10 Pulsante avvio macinatura
11 Resistenza camera
12 Motore macinatura
13 Ventola superiore
14 Ventola inferiore

EN

KEYS

1 Power supply
2 Earth rod
3 Main switch
4 Interlock switch
5 Power unit
6 Chamber temperature probe
7 Display unit
8 Left led
9 Right led
10 Grinding start button
11 Chamber heating element
12 Grinding motor
13 Upper cooling fan
14 Lower cooling fan

FR

LÉGENDE

1 Alimentation électrique
2 Barre de masse
3 Interrupteur principal
4 Interrupteur de blocage
5 Unité de puissance
6 Sonde température chambre
7 Unité d'affichage
8 Voyant gauche
9 Voyant droit
10 Bouton démarrage mouture
11 Résistance de la chambre
12 Moteur de mouture
13 Ventilateur supérieur
14 Ventilateur inférieur

DE

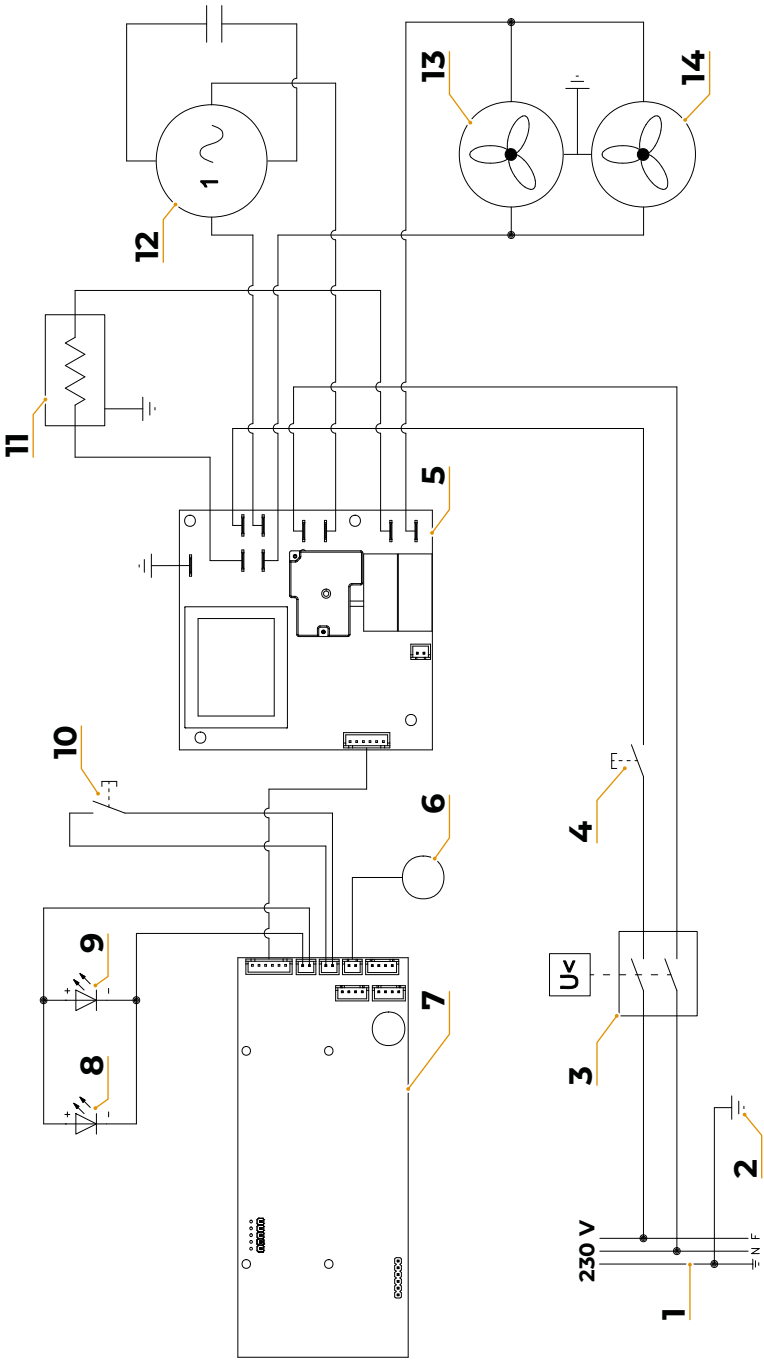
ZEICHENERKLÄRUNG

1 Stromanschluss
2 Erdungsschiene
3 Hauptschalter
4 Verriegelungsschalter
5 Leistungsplatine
6 Kammertemperaturfühler
7 Display-Karte
8 Linke LED
9 Rechte LED
10 Taste Schleifstart
11 Heizelement der Kammer
12 Mahlwerk Motor
13 Oberes Ventilator
14 Unterer Ventilator

ES

LEYENDA

1 Alimentación eléctrica
2 Barra de tierra
3 Interruptor general
4 Interruptor de bloqueo
5 Placa de potencia
6 Sonda temperatura cámara
7 Placa de la pantalla
8 Led izquierdo
9 Led derecho
10 Tecla arranque molienda
11 Resistencia cámara
12 Motor de molienda
13 Ventilador superior
14 Ventilador inferior


1
12
13
14
11
5
10
6
4
9
8
7
U<
3
2
230 V
N F
1

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE

Victoria Arduino
INSPIRED BY YOUR PASSION

SIMONELLI GROUP

Via E. Betti, 1 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
Declare under our responsibility that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ
MODELLO: **MY ONE**

COFFEE GRINDER
MODEL: **MY ONE**

VERSIONE: 110/220 V - 50/60 Hz
VERSION: 110/220 V - 50/60 Hz

SERIE: AA
SERIES: AA

MATRICOLA DAL: 0001-23
SERIAL Nr. FROM: 0001-23

al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:
to which this declaration relates, following the provisions of the directives:

2006/42/EC - 2014/35/EU - 2014/30/EU - 2011/65/EU - 2012/19/EU
EC 1935/2004 - EC 2023/2006 - D.M. 21/03/1973
10/2011/EEC - 85/572/EEC - 82/711/EEC

Data: Ottobre 2023
Date: October 2023

CEO

Marco Feliziani

MV037-5-5A-GD-R03 2023-10

Victoria Arduino

INSPIRED BY YOUR PASSION.

Simonelli Group | Via E. Betti, 1 | 62020 Belforte del Chienti (MC) | Italy
T +39 0733 9501 | F +39 0733 950242 | info@victoriaarduino.com
www.victoriaarduino.com